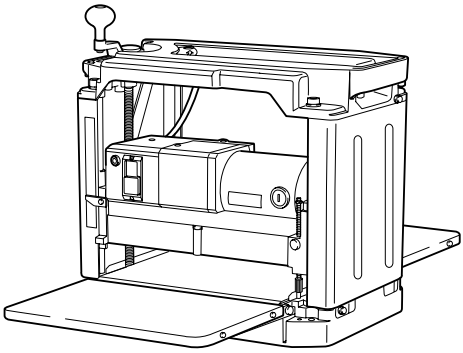
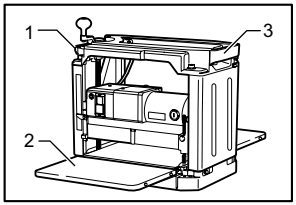
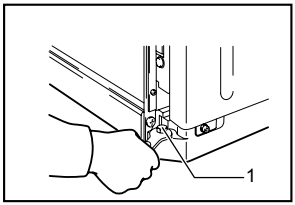
GB	**Thicknesser**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Рейсмус**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Strug do drewna**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Maşină de rindeluit la grosime**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Dicktenhobel**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Vastagológyalu**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Hobľovací stroj**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Protahovačka**	**NÁVOD K OBSLUZE**

2012NB

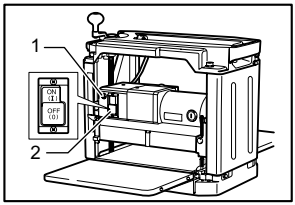




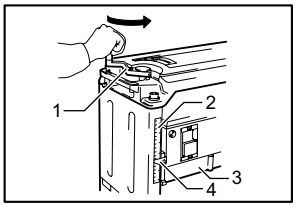
1 004462



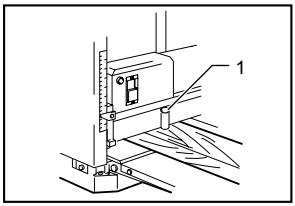
2 003708



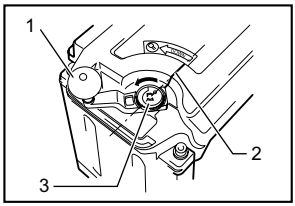
3 004463



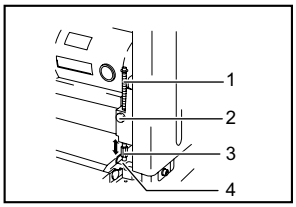
4 004464



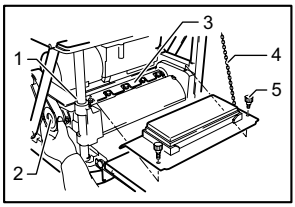
5 004466



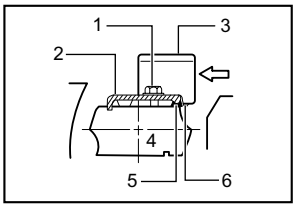
6 003713



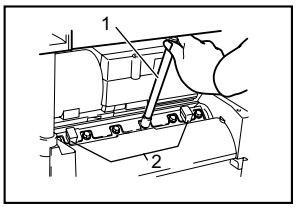
7 003714



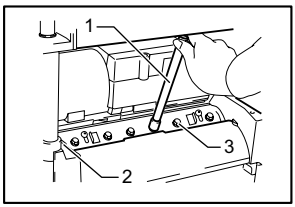
8 004467



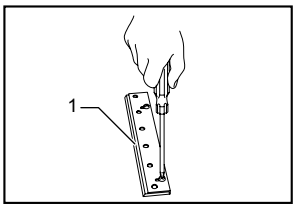
9 003716



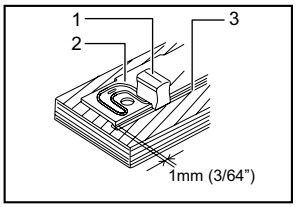
10 003717



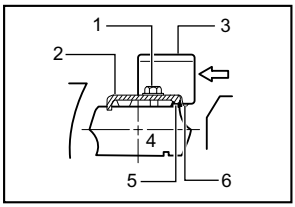
11 004468



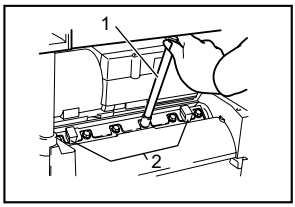
12 004469



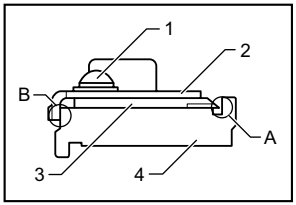
13 003718



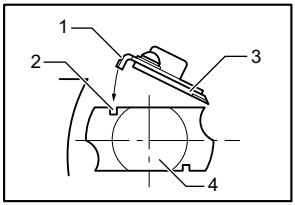
14 003716



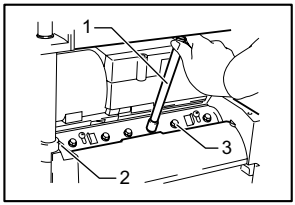
15 003717



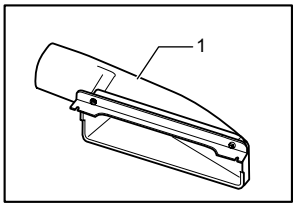
16 004470



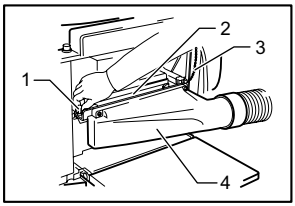
17 004471



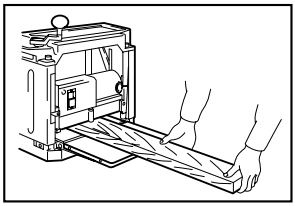
18 004472



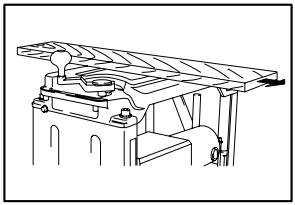
19 004473



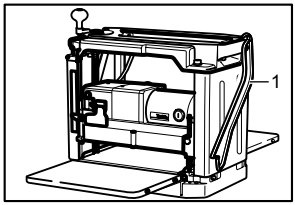
20 004474



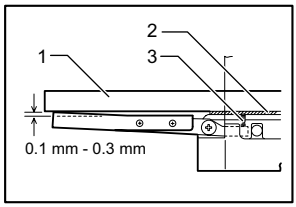
21 004475



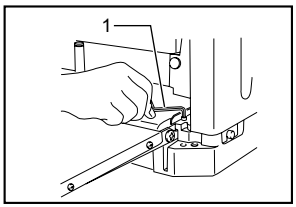
22 003725



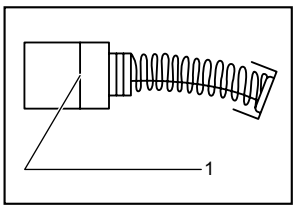
23 013730



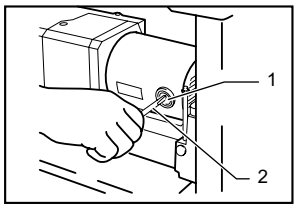
24 004477



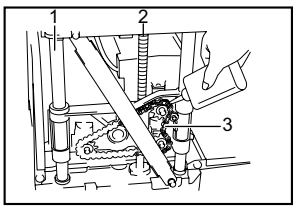
25 003728



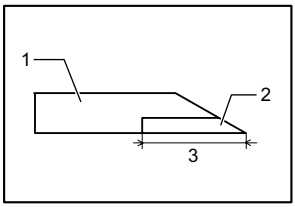
26 001145



27 003729



28 003730



29 004478

Explanation of general view

1-1. Carrying handle
1-2. Sub-table
1-3. Carrying handle
2-1. Bolt or screw
3-1. Pilot lamp
3-2. Switch
4-1. Crank handle
4-2. Scale
4-3. Main frame
4-4. Indicator plate
5-1. Depth gauge
6-1. Crank handle
6-2. Groove
6-3. Depth adjusting gauge
7-1. Stopper
7-2. Stopper button
7-3. Stopper knob
7-4. Table top
8-1. Lock plate
8-2. Pulley
8-3. Drum
8-4. Chain
8-5. Thumb screw
9-1. Blade installation bolts
9-2. Set plate
9-3. Magnetic holder
9-4. Drum
9-5. Blade
9-6. Claw
10-1. Socket wrench
10-2. Magnetic holders
11-1. Socket wrench
11-2. Lock plate
11-3. Blade installation bolt
12-1. Set plate
13-1. Magnetic holder
13-2. Set plate
13-3. Blade
14-1. Blade installation bolts
14-2. Set plate
14-3. Magnetic holder
14-4. Drum
14-5. Blade
14-6. Claw
15-1. Socket wrench
15-2. Magnetic holders
16-1. Screw
16-2. Set plate
16-3. Blade
16-4. Blade gauge
17-1. Set plate
17-2. Groove
17-3. Blade
17-4. Drum
18-1. Socket wrench
18-2. Lock plate
18-3. Blade installation bolt
19-1. Hood set
20-1. Thumb screw
20-2. Chip cover
20-3. Chain
20-4. Hood set
23-1. Push stick
24-1. Ruler
24-2. Post card
24-3. Adjusting screw
25-1. Hex wrench
26-1. Limit mark
27-1. Brush holder cap
27-2. Screwdriver
28-1. Column
28-2. Screw
28-3. Chain
29-1. Base
29-2. Blade
29-3. More than 4 mm

SPECIFICATIONS

Model	2012NB
Cutting width	304 mm
Max. cutting depth	3.0 mm of stock width less than 150 mm 1.5 mm of stock width from 150 mm to 240 mm 1.0 mm of stock width from 240 mm to 304 mm
Feed rate (min^{-1})	8.5 m
Table size (W x L)	304 mm x 771 mm
No load speed (min^{-1})	8,500
Overall length (W x L x H)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Net weight	28.1 kg
safety class	⧈/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF100-1

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.36 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN61029:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 98 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENH037-5

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Thicknesser
Model No./ Type: 2012NB
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:
EN61029
The technical documentation is kept by:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB066-2

THICKNESSER SAFETY WARNINGS

1. **Wear eye protection.**
2. **Wear suitable personal protective equipment when necessary, such as hearing protection (ear plugs), respiratory protection (dust mask) and gloves when handling planer blades and rough material.**
3. **Do not use the tool in the presence of flammable liquids or gases.**
4. **Make sure that all covers are installed in place before operation.**
5. **Handle the blades very carefully.**
6. **Check the blades carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades immediately.**
7. **Tighten the blade installation bolts securely.**
8. **Remove nails and clean the workpiece before cutting. Nail, sand or foreign matter can cause blade damage.**
9. **Do not remove chips from the chip chute when the motor is running. Clean out chips after the blades come to a complete stop. Always use a stick etc. when cleaning them out.**
10. **Do not leave the tool running.**
11. **Do not abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.**
12. **The tool should only be used for wood and similar materials.**
13. **Never carry out stopped work (i.e. any cut which does not involve the full work piece length).**

14. **Never operate this tool to make recesses, tenons or moulds.**
15. **Never use for planing of badly bowed wood where there is inadequate contact on the infeed table.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

INSTALLATION

Movement and transport of thicknesser

Fig.1

⚠CAUTION:

- Watch your step when moving the tool.

Fold the sub-tables. Grasp the carrying handles when moving the tool.

When transporting it by vehicle, secure with a rope or other substantial means to prevent tipping or movement.

Positioning the thicknesser

Fig.2

Locate the tool in a well lit and level place where you can maintain good footing and balance. Bolt/screw it to the workbench or stand (optional accessory) using the bolt holes provided in the base.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.3

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off. The pilot lamp lights up when the tool is plugged into the power source.

To start the tool, press the ON (1) button. To stop it, press the OFF (O) button.

Dimensional adjustment

Fig.4

Lower the main frame by turning the crank handle counterclockwise until the indicator plate points to the scale graduation indicating the desired finished dimension. One full turn of the crank handle moves the main frame 2 mm up or down. The scale has inch graduations on its right side and metric graduations on its left side.

Adjusting depth of cut

The maximum depth of cut differs depending upon the width of workpiece being cut. Refer to the table. When you need to remove more than the amount specified in the table, set the depth of cut shallower than the amount and make two or more passes.

Width of workpiece being cut	Maximum depth of cut
Less than 150 mm	3.0 mm
150 mm - 240 mm	1.5 mm
240 mm - 304 mm	1.0 mm

004465

To adjust the depth of cut, proceed as follows.

Fig.5

Insert the workpiece flat on the table top. Lower the main frame by turning the crank handle counterclockwise. The depth gauge will rise and the amount of gauge rise indicates the depth of cut.

⚠CAUTION:

- Always lower the main frame when aligning the indicator plate with the graduation indicating the desired finished dimension. If you raise the main frame into the desired finished dimension, additional play in the screw may result. This may cause an undesired finished dimension.
- Always place the workpiece flat on the table top when predetermining the depth of cut. Otherwise, the predetermined depth of cut will differ from actual depth of cut.

Depth adjusting gauge

Fig.6

Use the depth adjusting gauge when you need to predetermine the depth of cut more accurately. To do so, proceed as follows.

1. First, plane the workpiece at the predetermined depth of cut. Measure the thickness of the planed piece to know how much more stock you need to remove.
2. Turn the depth adjusting gauge on the crank handle until the 0 graduation is aligned with the groove on the tool.
3. Now turn the crank handle counterclockwise until the graduation for the desired depth of cut is aligned with the groove on the tool.
4. When you need to remove more than the amount specified in the table mentioned in the "Adjusting depth of cut" section, set the depth of cut shallower than the amount and make two or more passes.

Stopper

Fig.7

Use the stopper when you need to plane many workpieces to the same thickness. To do so, proceed as follows.

1. Turn the crank handle until the indicator plate points to the scale graduation indicating the desired finished dimension.
2. Depress the stopper button and lower the stopper until it just contacts the table top.
3. If you need fine adjustment of the stopper, turn the stopper knob.

⚠CAUTION:

- When the stopper is not in use, always raise it to the topmost position. Never force the crank handle when the stopper is in contact with the table top. This may cause tool damage.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacing blades

⚠CAUTION:

- Handle the blades very carefully when removing or installing the blades to prevent cuts or injury from the blades and to prevent damage to the blades. They are razor-sharp.
- Clean out all chips, dust, pitch or foreign matter adhering to the drum or blades before installing the blades.
- Use blades of the same dimensions and weight , or drum oscillation/vibration will result, causing poor cutting action and eventually, tool breakdown.
- Replace both blades at the same time.
- The disposable-type blade has a cutting edge on both sides. When one cutting edge becomes dull, you can use the other cutting edge. Always remove resin and dirt sticking to the reverse side of the blade before using the other cutting edge. This blade must not be re-sharpened. When both cutting edges become dull, the blade should be carefully thrown away.

1. Removing blades

Loosen the thumb screw which secures the chip cover and remove the chip cover. Remove the screws which secure the right side cover. Then remove the right side cover. Turn the pulley until the drum can be locked in the position whereby the blade installation bolts face upward.

Fig.8

For throw away blades only

Place the two magnetic holders on the set plate and push them in the direction of the arrow until the claw contact the blade. Remove the six blade installation bolts using the socket wrench. Grip the magnetic holders and raise them straight up to remove the set plate and the blade from the drum. Press the lock plate and turn the pulley 180° to lock the drum. Remove the other blade as described above.

Fig.9

Fig.10

For standard blades only

Remove the six installation bolts using the socket wrench. Raise the set plate and blade straight up to remove them from the drum. Press the lock plate and rotate the drum by turning the pulley 180° to lock the drum. Remove the other blade as described above. Remove the set plate from the blade.

Fig.11

Fig.12

1. Installing blades

⚠CAUTION:

- Use only Makita socket wrench provided to tighten the blade installation bolts. The use of any other socket wrench may cause overtightening or insufficient tightening of the bolts, resulting in severe injury.

For throw away blades only

Provide a flat wood block approximately 300 mm long and 100 mm wide. Place the blade and the set plate on the wood block so that the blade locating lug of the set plate rests in the groove of the blade. Adjust the set plate so that both ends of the blade protrude

approximately 1 mm beyond the end of the set plate. Place the two magnetic holders on the set plate and push them until the claw contacts the blade.

Fig.13

Grip the magnetic holder and slip the heel of the set plate into the groove in the drum. Install the blade installation bolts.

Fig.14

After tightening all the blade installation bolts lightly and evenly from the center to the outside, tighten them completely following the same sequence. Remove the magnetic holders from the set plate.

Fig.15

Install the other blade as described above. Rotate the drum slowly while pressing the lock plate to make sure there is nothing abnormal. Then install the chip cover and the side cover.

⚠CAUTION:

- Do not tighten the blade installation bolts without the blade locating lug of the set plate correctly resting in the groove of the blade. This may cause damage to the blade and potential injury to the operator.
- Do not turn the tool on with the chip cover removed.
- When installing the chip cover, make sure that the chain is not caught by the chip cover.

For standard blades only

Place the blade on the blade gauge so that the blade edge is perfectly flush with the inside of the front rib (A). Place the set plate on the blade, then gently press the heel of the set plate flush with the back side of the blade gauge (B). Tighten the screws to secure the set plate to the blade.

Fig.16

Slip the heel of the set plate into the groove in the drum. Install the blade installation bolts.

Fig.17

After tightening all the blade installation bolts tightly and evenly from the center to the outside, tighten them completely following the same sequence.

Fig.18

Install the other blade as described as above. Rotate the drum slowly while pressing the lock plate to make sure there is nothing abnormal. Then install the chip cover and the side cover.

⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts securely when installing the blades.
- Do not turn the tool on with the chip cover open.
- When installing the chip cover, make sure that the chain is not caught by the chip cover.

Changing type of blade

This tool can accept either throw away blades or standard blades. If you wish to change the type of blade, buy and use the following parts.

Changing from standard blade to throw-away blade	Changing from throw-away blade to standard blade
Set plate ---------- 2 pcs. Throw-away blade (306 mm) --- 2 pcs. Magnetic holder ---------- 2 pcs.	Set plate ---------- 2 pcs. Pan head screw M 4 x 6 ----- 4 pcs. Standard blade ---------- 2 pcs. Blade gauge ----------1 pc.

006417

Hood set

Fig.19

When you wish to maintain clean operations through easy dust collection, connect the vacuum cleaner to the thicknesser using this hood.

Fig.20

Loosen the thumb screws which secure the chip cover. Attach the hood to the thicknesser and secure the chip cover and the hood together by tightening the thumb screws.

⚠CAUTION:

- When installing the hood set, make sure that the chain is not caught by the chip cover or hood set.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Two or more pieces of narrow but similar thickness stock can be passed through the thicknesser side by side. However, allow some spacing between the stock to permit the feed rollers to grip the thinnest piece of stock. Otherwise, a slightly thinner piece could be kicked back by the cutterhead.
- Always use the push stick when there is a danger that your hands or fingers will come close to the blade.

Fig.21

Place the workpiece flat on the table top.
Determine the depth of cut as described before.
Switch on the tool and wait until the blades attain full speed. The workpiece should not be in contact with the feed roller when you turn the tool on.
Then insert the workpiece flush with the table top.
When cutting a long or heavy workpiece, lift up its end slightly at the start and the end of the cut to avoid gouging or snipping at the extreme ends of the workpiece.
The use of the tool top enables quick, effortless return of the workpiece to the infeed table side. This is especially convenient with two operators.

Fig.22

⚠CAUTION:

- The workpiece with the following dimensions cannot be fed into the tool because the interval between two feed rollers is 129 mm. Do not try to cut them.

1	Less than 130mm	Less than 130 mm long
2	More than 130mm	Having a groove more than 130mm wide
3	130mm	Having grooves at intervals of 130 mm wide

004476

⚠CAUTION:

- Stop the tool when the workpiece has stalled. Allowing the tool to run with a stalled workpiece causes rapid wearing of the feed rollers.

Storage of push stick

Fig.23

Hook the push stick when not in use as shown in the figure.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Adjusting height of sub-table

Fig.24

Fig.25

The height of sub-table is factory-adjusted. If further adjustment is necessary, proceed as follows.

Place a postcard on the table and also place a ruler on the postcard. Turn the adjusting screw with the hex wrench until the end of the sub-table contacts the ruler. Now the end of the sub-table is from 0.1 mm to 0.3 mm above the table surface.

Replacing carbon brushes

Fig.26

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.27

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Keeping blades sharp

Dull blades can cause rough finish, an overload of the motor and dangerous kickback of the workpiece. Replace dull blades immediately.

Lubrication

Fig.28

Oil the chain (after removing the side cover R), the four columns and the screws for elevating the main frame. This periodic lubrication should be performed with machine oil.

⚠CAUTION:

- Oiling and all maintenance should be done with the tool turned off and unplugged.

Cleaning

Always brush off dirt, chips and foreign matter adhering to the roller surfaces, motor vents and drums.

Limit for re-sharpening of standard blade

Fig.29

Do not use the standard blade whose blade length is under 4 mm.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Magnetic holder
- Throw-away blade
- Standard blade
- Blade gauge
- Socket wrench 9
- Hex wrench 2.5
- Hood set
- Stand

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Пояснення до загального виду

1-1. Ручка для перенесення
1-2. Допоміжний стіл
1-3. Ручка для перенесення
2-1. Болт або гвинт
3-1. Сигнальна лампочка
3-2. Перемикач
4-1. Кривошипна ручка
4-2. Масштаб
4-3. Основна рама
4-4. Індикаторна планка
5-1. Обмежувач глибини
6-1. Кривошипна ручка
6-2. Паз
6-3. Шкала регулювання глибини
7-1. Стопор
7-2. Кнопка стопора
7-3. Ручка стопора
7-4. Стіл
8-1. Планка блокування
8-2. Блок
8-3. Барабан
8-4. Ланцюг
8-5. Гвинт з накатаною головкою
9-1. Гвинти встановлення леза
9-2. Наборна пластина
9-3. Магнітний тримач
9-4. Барабан
9-5. Полотно
9-6. Затискач
10-1. Торцевий ключ
10-2. Магнітні тримачі
11-1. Торцевий ключ
11-2. Планка блокування
11-3. Болт встановлення леза
12-1. Наборна пластина
13-1. Магнітний тримач
13-2. Наборна пластина
13-3. Полотно
14-1. Гвинти встановлення леза
14-2. Наборна пластина
14-3. Магнітний тримач
14-4. Барабан
14-5. Полотно
14-6. Затискач
15-1. Торцевий ключ
15-2. Магнітні тримачі
16-1. Гвинт
16-2. Наборна пластина
16-3. Полотно
16-4. Калібр леза
17-1. Наборна пластина
17-2. Паз
17-3. Полотно
17-4. Барабан
18-1. Торцевий ключ
18-2. Планка блокування
18-3. Болт встановлення леза
19-1. Комплект ковпака
20-1. Гвинт з накатаною головкою
20-2. Кришка для трісок
20-3. Ланцюг
20-4. Комплект ковпака
23-1. Штовхач
24-1. Лінійка
24-2. Листівка
24-3. Гвинт регулювання
25-1. Шестигранний ключ
26-1. Обмежувальна відмітка
27-1. Ковпачок щіткотримача
27-2. Викрутка
28-1. Колонна
28-2. Гвинт
28-3. Ланцюг
29-1. Основа
29-2. Полотно
29-3. Більш ніж 4 мм

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	2012NB
Ширина різання	304 мм
Макс. глибина різання	3,0 мм ширини заготівки менше 150 мм 1,5 мм ширини заготівки від 150 мм до 240 мм 1,0 мм ширини заготівки від 240 мм до 304 мм
Швидкість подачі (хв.$^{-1}$)	8,5 м
Розмір стола (Ш x Д)	304 мм x 771 мм
Швидкість без навантаження (хв.$^{-1}$)	8500
Загальна довжина (Ш x Д x В)	483 мм x 771 мм x 401 мм
Чиста вага	28,1 кг
Клас безпеки	⧈/II

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в табличці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENF100-1

Для використання від низьковольтної мережі від 220В до 250 В.

Увімкнення та вимкнення електричного приладу спричиняє до коливання напруги. Експлуатація цього пристрою за несприятливих умов мережі може погано вплинути на роботу іншого обладнання. Можна припустити, що при опорі мережі 0,36 Ом або нижче, ніякого негативного впливу не буде. Мережна розетка, до якої буде підключатися пристрій, повинна буди захищена запобіжником або захисним автоматичним вимикачем плавного розчіплювання.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN61029:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 98 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENH037-5

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Рейсмус
№ моделі / тип: 2012NB
є серійним виробництвом та
Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC
Та виготовлені відповідно до наступного стандарту або стандартизованих документів:
EN61029
Технічна документація ведеться:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB066-2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РЕЙСМУСНИМ СТАНКОМ

1. **Одягайте захисні окуляри**
2. **Коли це необхідно, надягайте відповідні засоби індивідуального захисту, наприклад засоби для захисту слуху (вушні втулки), органів дихання (респіратор) та рукавиці, для роботи з лезами стругального верстата та з грубим матеріалом.**
3. **Не слід використовувати інструмент при наявності займистих рідин та газів.**
4. **Перед початком роботи перевірте, щоб всі кожухи були встановлені в робочому положенні.**
5. **Дуже обережно поводьтесь з полотнами.**
6. **Перед початком роботи слід ретельно перевірити полотна на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуті або пошкоджені диски.**
7. **Міцно затягніть болти встановлення полотна.**
8. **Перед початком різання заберіть цвяхи та почистіть деталь. Цвяхи, пісок або сторонні предмети можуть пошкодити полотно.**
9. **Забороняється забирати стружку з лотка для стружки під час роботи двигуна. Слід забрати стружку після повної зупинки полотен. Для того, щоб їх вичистити, візьміть палку або щось подібне.**

10. **Не залишайте інструмент працювати без догляду.**
11. **Не пошкоджуйте шнур. Ніколи не смикайте шнур, щоб витягти його із розетки. Тримай шнур на відстані від джерела тепла, мастил, води та гострих країв.**
12. **Інструмент слід застосовувати для різання матеріалів подібних до деревини.**
13. **Ніколи не продовжуйте виконання зупиненої операції (тобто різання, виконаного не до кінця робочої деталі).**
14. **Ніколи не використовуйте цей інструмент, щоб зробити заглиблення, виступи або різьблені форми.**
15. **Ніколи не використовуйте інструмент для стругання сильно викривленої деревини, коли не існує належного контакту робочої деталі з подавальним столом.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Перенесення та транспортування рейсмуса

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час перенесення інструмента дивіться під ноги.

Складіть допоміжні столи. Під час перенесення інструмента слід триматись за ручки для перенесення

Під час перевезення автомобілем інструмент слід закріпити мотузкою або іншими належними засобами для того, щоб запобігти його перевертанню або пересуванню.

Розміщення рейсмуса

мал.2

Інструмент слід розміщувати в місці, що добре освітлюється, та де можна твердо стояти на ногах. Закріпіть його до верстата або стійки за допомогою гвинтів/болтів (додаткова приналежність) у отвори для болтів в основі.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

мал.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вмикати інструмент в сіть живлення, слід завжди перевіряти, щоб він був вимкнений. Контрольна лампочка загоряється, коли інструмент вмикається до джерела живлення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку ВМК. (1). Для того, щоб зупинити інструмент, слід натиснути на кнопку ВИМК. (O).

Регулювання розмірів

мал.4

Слід опустити раму повертаючи кривошипну ручку по годинниковій стрілці, доки індикаторна планка не вказуватиме на поділку шкали, що означає необхідне розмір обробки. Один повний оберт кривошипної ручки пересуває основну раму на 2 мм вверх або вниз. На шкалі нанесені поділки в дюймах справа та в метричних одиницях - зліва.

Регулювання глибини різання

Максимальна глибина різання є різною в залежності від деталі, що ріжеться. Див. таблицю. Коли потрібно зрізати більше, ніж кількість, що вказана в таблиці, встановіть глибину різання на вказану величину, та зробіть два або більше проходів.

Ширина деталі, що ріжеться	Максимальна глибина різання
Менш ніж 150 мм	3,0 мм
150 мм - 240 мм	1,5 мм
240 мм - 304 мм	1,0 мм

004465

Для регулювання глибини різання слід виконати наступну процедуру.

мал.5

Вставте деталь площиною до поверхні стола. Опустіть основну раму, повернувши кривошипну ручку проти годинникової стрілки. Глибиномір підніметься, а величина підйому глибиноміру вказує глибину різання.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди опускати основну раму під час суміщення індикаторної планки з поділкою, що відповідає необхідній величині. Якщо основну раму підняти на необхідний розмір обробки, це може призвести до утворення додаткового зазору у гвинті. Це може призвести до невідповідності розміру обробки.

- Під час визначення глибини різання деталь слід завжди розташовувати на столі. Інакше, визначена глибина різання відрізнятиметься від фактичної.

Шкала регулювання глибини

мал.6

Для більш точного визначення глибини різання слід користатись шкалою регулювання глибини. Для цього необхідно виконати наступні дії.

1. С початку треба вистругати деталь на необхідну глибину різання. Заміряйте товщину струганої деталі, щоб знати, скільки матеріалу ще треба зняти.
2. Повертайте шкалу регулювання глибини на кривошипній ручці, доки нульова поділка не суміститься із пазом на інструменті.
3. Тепер повертайте кривошипну ручку проти годинникової стрілки, доки необхідна глибина різання не суміститься із пазом на інструменті.
4. Коли потрібно зрізати більше, ніж кількість, що вказана в таблиці, про яку йдеться в розділі "Регулювання глибини різання", встановіть глибину різання на вказану величину, та зробіть два або більше проходів.

Стопор

мал.7

Коли необхідно стругати декілька деталей на однакову товщину, слід використовувати стопор. Для цього необхідно виконати наступні дії.

1. Повертайте кривошипну ручку, доки індикаторна планка не вказуватиме на поділку на шкалі, що відповідає необхідному розміру обробки.
2. Розблокуйте кнопку стопора та опустіть стопор, щоб він злегка торкався поверхні стола.
3. Якщо потрібне точне регулювання стопора, слід повертати ручку стопора.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо стопор не використовується, його слід завжди піднімати у верхнє положення. Ніколи не можна прикладати силу до кривошипної ручки, якщо стопор торкається поверхні стола. Це може пошкодити інструмент.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Заміна лез

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час заняття або встановлення поводитись з лезами слід дуже обережно, щоб запобігти пораненням або пошкодженню лез. Леза дуже гострі.
- Перед встановленням лез з барабана або лез слід зчистити всю тирсу або сторонні матеріали, що до них пристали.
- Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості різання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.
- Заміняйте обидва леза одночасно.
- Одноразове лезо має ріжучу кромку з обох сторін. Коли одна кромка затупляється, можна використати другу ріжучу кромку. Слід завжди усувати смолу та бруд, що пристають з протилежного боку леза, перед тим, як використовувати другу ріжучу кромку. Це лезо неможна точити. Коли обидва краї затупляються, лезо слід обережно утилізувати.

1. Зняття лез

Послабте смушковий гвинт, який кріпить кришку для трісок, та зніміть кришку. Зніміть гвинти, якими кріпиться права кришка. Потім зніміть праву кришку. Повертайте блок, доки барабан не заблокується у положенні, в якому установочні болти направлені догори.

мал.8

Тільки для одноразових лез.

Поставте два магнітних держака на установочну плиту та пересуньте їх у напрямку, що вказаний стрілкою доки затиск не торкнеться леза. Зніміть шість установочних болтів леза за допомогою торцевого ключа. Візьміться за магнітні держаки та підніміть їх прямо догори, щоб зняти установочну плиту та лезо з барабана. Натисніть на планку блокування та поверніть блок на 180° для того, щоб заблокувати барабан. Зніміть друге лезо таким же чином, як описано вище.

мал.9

мал.10

Тільки для стандартних лез

Зніміть шість установочних болтів за допомогою торцевого ключа. Підніміть установочну плиту та лезо прямо догори, щоб зняти їх з барабана. Натисніть на планку блокування та прокрутіть барабан, повернувши блок на 180° для того, щоб заблокувати барабан. Зніміть друге лезо таким же чином, як описано вище. Зніміть установочну плиту з леза.

мал.11

мал.12

1. Встановлення лез.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для затягування установочних болтів леза можна використовувати тільки торцевий ключ Makita. Використання торцевих ключів від інших виробників може призвести до надмірного або недостатнього затягування болтів, та стати причиною серйозних травм.

Тільки для одноразових лез.

Візьміть дерев'яну планку довжиною біля 300 мм та шириною 100 мм. Розташуйте лезо та поставте установочну плиту на дерев'яну планку таким чином, щоб установочна втулка леза на установочній плиті знаходилась в пазу на лезі. Відрегулюйте установочну плиту таким чином, щоб обидва кінці леза виступали за кінці плити приблизно на 1 мм. Розташуйте два магнітних держака на установочній плиті та пересувайте їх, доки затиск не торкнеться леза.

мал.13

Візьміться за магнітний держак та вставте п'яту установочної плити в баз на барабані. Встановіть установочні болти леза.

мал.14

Після того, як усі установочні болти леза були злегка та рівномірно затягнуті від центру назовні, їх слід затягнути повністю із такою ж послідовністю. Зніміть магнітні держаки з установочної плити.

мал.15

Зніміть друге лезо як описано вище. Повільно повертайте барабан, одночасно натискаючи на планку блокування для того, щоб переконатись, що все в порядку. Потім встановіть кришку для трісок та бокову кришку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не слід затягувати установочні болти леза, якщо установочна втулка леза на планці не вставлена вірно в паз на лезі. Це може пошкодити лезо, та потенційно призвести до поранення оператора.
- Заборонено вмикати інструмент із знятою кришкою для трісок.
- Під час встановлення кришки переконайтесь, що ланцюг не затиснутий кришкою для трісок.

Тільки для стандартних лез

Розташуйте лезо на калібрі леза таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною переднього ребра (A). Покладіть установочну плиту на лезо, а потім злегка натисніть на п'яту плити, щоб вона стала урівень з задньою частиною калібру (B). Затягніть гвинти, щоб закріпити установочну плиту на лезі.

мал.16

Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані. Встановіть установочні болти леза.

мал.17

Після того, як усі установочні болти леза були туго та рівномірно затягнуті від центру назовні, їх слід затягнути повністю із такою ж послідовністю.

мал.18

Встановіть друге лезо як описано вище. Повільно повертайте барабан, одночасно натискаючи на планку блокування для того, щоб переконатись, що все в порядку. Потім встановіть кришку для трісок та бокову кришку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез установочні болти слід надійно затягнути.
- Заборонено вмикати інструмент з відкритою кришкою для трісок.
- Під час встановлення кришки переконайтесь, що ланцюг не затиснутий кришкою для трісок.

Зміна типа леза

На цей інструмент можна встановлювати одноразові або стандартні леза. Якщо треба змінити тип леза, слід придбати та використовувати такі деталі.

Заміна стандартного леза на одноразове	Заміна одноразового леза на стандартне
Установочна плита ---------- 2 шт. Одноразове лезо (306 мм) --- 2 шт. Магнітний держак ----------2 шт.	Установочна плита ----------2 шт. Гвинт M4x6 із голівкою ----- 4 шт. Стандартне лезо ----------2 шт. Калібр леза ----------1 шт.

006417

Комплект ковпака

мал.19

Якщо ви хочете, щоб під час роботи було чисто завдяки простому збиранню пилу, то до рейсмуса необхідно підключити пилосос за допомогою цього ковпака.

мал.20

Послабте смушкові гвинти, якими кріпиться кришка для трісок. Встановіть ковпак на рейсмус та закріпіть крику для трісок разом із ковпаком, затягнувши смушкові гвинти.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення ковпака переконайтесь, що ланцюг не затиснутий кришкою для трісок.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Через рейсмус можна проводити дві вузьких деталі однакової товщини, поклавши їх вприту одне до одного. Однак, між деталями слід залишати невеликий зазор, що дасть роликам можливість захопити тоншу деталь. В протилежному випадку тоншу деталь може бути відкинуто назад ріжучою голівкою.
- Завжди використовуйте штовхач, коли існує небезпека наближення рук або пальців до леза.

мал.21

Розташуйте деталь площиною до поверхні стола.
Визначте глибину різання, як описано вище.
Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Під час увімкнення інструмента деталь не повинна торкатись ролика, що подає.
Потім вставте деталь урівень із поверхнею стола.
Під час обробки довгої та важкої деталі слід злегка підняти її кінець на початку та наприкінці різання, щоб запобігти обдиранню або посіченню деталі.
Використання верхньої частини інструмента дає можливість без додаткових зусиль повернути деталь на ту сторону стола, з якої вона подавалась. Це особливо зручно, коли працює два оператора.

мал.22

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Деталі наступних розмірів неможна вставляти в інструмент, оскільки відстань між роликами складає 129 мм. Не пробуйте їх обробляти.

1	Менш ніж 130 мм	Менш ніж 130 мм в довжину
2	Більш ніж 130 мм	Має пази, ширші за 130 мм
3	130 мм	Має пази розташовані з інтервалом 130 мм

004476

⚠ОБЕРЕЖНО:

- У разі заїдання деталі інструмент требі зупинити. Якщо інструмент продовжує працювати із деталлю, що заїла, то ролики, що подають, швидко зношуються.

Зберігання штовхача

мал.23

Коли штовхач не використовується, підвішуйте його на гачок, як показано на малюнку.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Регулювання висоти допоміжного стола.

мал.24

мал.25

Висота допоміжного столу регулюється на заводі. Якщо потрібно додаткове регулювання, слід виконати наступну процедуру.
Покладіть на стіл листівку, а також покладіть лінійку на листівку. Повертайте гвинт регулювання за допомогою шестигранного ключа, доки кінець допоміжного столу не торкнеться лінійки. Тепер кінець допоміжного стола знаходиться на рівні 0,1-0,3 мм вище поверхні стола.

Заміна вугільних щіток

мал.26

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

мал.27

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтесь викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Зберігання лез загостреними

Тупі леза можуть призвести до неякісної обробки, перевантаження мотора та небезпечної віддачі деталі. Тупі леза слід одразу заміняти.

Змащування

мал.28

Змастіть ланцюг (після зняття бокової кришки R), чотири колонки та гвинти для підняття основної рами. Так періодичне змащування слід виконувати машинним мастилом.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Змащування та усі роботи із обслуговування повинні виконуватись, коли інструмент вимкнутий та відключений від сіті.

Чищення

Слід завжди очищувати бруд, тирсу та сторонні матеріали, що пристали до поверхонь ролика, повітряних клапанів мотора та барабанів.

Обмеження на повторне заточування стандартного леза.

мал.29

Неможна використовувати стандартні леза, довжина яких менше 4 мм.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Магнітний тримач
- Одноразове лезо
- Стандартне лезо
- Калібр леза
- Торцевий ключ 9
- Шестигранний ключ 2,5
- Комплект ковпака
- Стойка

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Uchwyt do przenoszenia
1-2. Podstół
1-3. Uchwyt do przenoszenia
2-1. Wkręt lub śruba
3-1. Kontrolka
3-2. Wyłącznik
4-1. Korba
4-2. Podziałka
4-3. Obudowa główna
4-4. Płytka wskaźnikowa
5-1. Ogranicznik głębokości
6-1. Korba
6-2. Bruzda
6-3. Gałka ustawiania głębokości
7-1. Ogranicznik
7-2. Przycisk ogranicznika
7-3. Gałka ogranicznika
7-4. Powierzchnia stołu
8-1. Płytka blokady
8-2. Krążek
8-3. Wałek
8-4. Łańcuch
8-5. Śruba skrzydełkowa
9-1. Śruby instalacyjne ostrza
9-2. Płytka blokady
9-3. Uchwyt magnetyczny
9-4. Wałek
9-5. Brzeszczot
9-6. Kieł
10-1. Klucz nasadowy
10-2. Uchwyty magnetyczne
11-1. Klucz nasadowy
11-2. Płytka blokady
11-3. Śruba instalacyjna ostrza
12-1. Płytka blokady
13-1. Uchwyt magnetyczny
13-2. Płytka blokady
13-3. Brzeszczot
14-1. Śruby instalacyjne ostrza
14-2. Płytka blokady
14-3. Uchwyt magnetyczny
14-4. Wałek
14-5. Brzeszczot
14-6. Kieł
15-1. Klucz nasadowy
15-2. Uchwyty magnetyczne
16-1. Śruba
16-2. Płytka blokady
16-3. Brzeszczot
16-4. Sprawdzian noża
17-1. Płytka blokady
17-2. Bruzda
17-3. Brzeszczot
17-4. Wałek
18-1. Klucz nasadowy
18-2. Płytka blokady
18-3. Śruba instalacyjna ostrza
19-1. Zestaw uchwytów
20-1. Śruba skrzydełkowa
20-2. Pokrywa przeciwwiórowa
20-3. Łańcuch
20-4. Zestaw uchwytów
23-1. Popychacz
24-1. Linijka
24-2. Pocztówka
24-3. Śruba regulacyjna
25-1. Klucz sześciokątny
26-1. Znak ograniczenia
27-1. Pokrywka uchwytu szczotki
27-2. Śrubokręt
28-1. Kolumna
28-2. Śruba
28-3. Łańcuch
29-1. Podstawa
29-2. Brzeszczot
29-3. Więcej niż 4 mm

SPECYFIAKCJE

Model	2012NB
Szerokość cięcia	304 mm
Maks. głębokość cięcia	3,0 mm szerokości elementu mniej niż 150 mm 1,5 mm szerokości elementu od 150 mm do 240 mm 1,0 mm szerokości elementu od 240 mm do 304 mm
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	8,5 m
Rozmiar stołu (szer x dł)	304 mm x 771 mm
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	8 500
Wymiary całkowite (dług. x szer. x wys.)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Ciężar netto	28,1 kg
Klasa bezpieczeństwa	⧈/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE001-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENF100-1

W przypadku niskonapięciowych sieci elektroenergetycznych o napięciu pomiędzy 220 V a 250 V.

Włączanie i wyłączanie urządzeń elektrycznych powoduje wahania napięcia. Posługiwanie się urządzeniem przy niesprzyjających parametrach zasilania może mieć niekorzystny wpływ na działanie innych urządzeń. Przy impedancji sieci zasilającej mniejszej lub równej 0,36 Ohm można założyć, że niekorzystne efekty nie wystąpią. Gniazdo zasilające używane do podłączenia tego urządzenia powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem topikowym lub automatycznym o zwłocznej charakterystyce wyłączania.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN61029:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 85 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 98 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENH037-5

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Strug do drewna
Nr modelu/Typ: 2012NB
są produkowane seryjnie oraz
Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:
2006/42/EC
i są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN61029
Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB066-2

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENEJ ESKPLOATACJI GRUBOŚCIÓWKI

1. **Noś ochraniacze na uszy.**
2. **W razie potrzeby noś odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak ochrona uszu (zatyczki do uszu), ochrona dróg oddechowych (maska przeciwpyłowa) oraz rękawice podczas obchodzenia się z ostrzami strugarki oraz nieobrobionym materiałem.**
3. **Nie używaj tego narzędzia w obecności palnych cieczy lub gazów.**
4. **Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie pokrywy są na miejscu.**
5. **Z tarczami obchodź się bardzo ostrożnie.**
6. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękaną lub uszkodzoną tarczę niezwłocznie wymienić.**
7. **Dokręć mocno śruby mocujące tarczę.**
8. **Przed przystąpieniem do pracy oczyść obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe. Gwoździe, piasek lub ciała obce mogą uszkodzić tarczę.**
9. **Nie usuwaj z narzędzia wiórów, gdy silnik pracuje. Tarczę można oczyścić z wiórów dopiero po całkowitym zatrzymaniu obrotów. Do czyszczenia używaj zawsze popychacza itp.**
10. **Nie pozostawiaj włączonego narzędzia bez nadzoru.**

11. **Nie nadwerężaj przewodu zasilającego. Nie wolno szarpać za niego w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód należy chronić przed ciepłem, olejem, wodą i ostrymi krawędziami.**
12. **Narzędzia można używać tylko do cięcia drewna i podobnych materiałów.**
13. **Nigdy nie powracaj do dokończenia przerwanej czynności (np. wszelkie niedokończone na całej długości cięcia elementu obrabianego).**
14. **Nigdy nie stosuj tego narzędzia w celu wykonania wgłębień, wypustów lub kształtowania.**
15. **Nigdy nie używaj tego narzędzia do strugania wygiętego drewna, nieposiadającego prawidłowej powierzchni styku ze stołem podającym.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

MONTAŻ

Przemieszczanie i transport struga do drewna

Rys.1

⚠UWAGA:

- Należy zachować ostrożność przy przenoszeniu narzędzia.

Składanie podstołów Przy przenoszeniu narzędzia uchwycić rączki.

Przy transportowaniu narzędzia samochodem, przymocować narzędzie do pojazdu za pomocą liny lub innego pewnego materiału, aby uniknąć wywrócenia się narzędzia lub jego przemieszczenia.

Ustawianie strugarki

Rys.2

Umieścić narzędzie w dobrze oświetlonym, płaskim miejscu, gdzie będzie można utrzymać dobrą podstawę oraz równowagę. Przykręcić narzędzie do stołu warsztatowego lub stojaka (wyposażenie dodatkowe) używając otworów specjalnie do tego przeznaczonych znajdujących się w podstawie.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

Rys.3

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem urządzenia, należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Lampa kontrolna zapali się, kiedy narzędzie zostanie podłączone do źródła mocy.

Aby zastartować urządzenie, nacisnąć przycisk ON (1). Aby zatrzymac urządzenie, należy nacisnąć przycisk OFF (O).

Regulacja wymiarowa

Rys.4

Obniżyć główną obudowę poprzez obrócenie korby przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do momentu, kiedy tabliczka wskaźnika będzie skierowana w stronę podziałki określając żądany wymiar. Jeden pełen obrót korbą przesuwa główną obudowę o 2 mm w górę lub w dół. Skala posiada podziałkę calową po prawej stronie oraz podziałkę metryczną po lewej stronie.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Maksymalna wartość cięcia różni się w zależności od szerokości przecinanego przedmiotu. Zapoznać się z tabelą. Jeżeli istnieje potrzeba usunięcia większej ilości, niż jest określone w tabeli, należy ustawić głębokość cięcia na mniejszą niż żądana ilość i powtórzyć czynność raz lub dwa razy.

Szerokość przecinanego elementu	Maksymalna głębokość cięcia
mniej niż 150 mm	3,0 mm
150 mm - 240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

Aby dostosować głębokość cięcia należy postępować wedle poniższych instrukcji.

Rys.5

Umieścić obrabiany przedmiot płasko na stole. Obniżyć główną obudowę obracając korbę przeciwnie do kierunku wskazówek zegara. Przyrząd pomiarowy podniesie się a jego wysunięcie się będzie wskazywało głębokość cięcia.

⚠UWAGA:

- Zawsze należy obniżyć główną obudowę przy zestrajaniu płytki wskaźnikowej z podziałką wskazującą ukończony żądany wymiar. Jeżeli uniesiesz główną obudowę do wymaganego wymiaru może powstać dodatkowy luz w śrubie.

TMoże spowodować to niechciane zakończenie wymiaru.

- Zawsze należy umieścić obrabiany przedmiot płasko na stole gdy mierzy się głębokość cięcia. W przeciwnym wypadku ustawiona głębokość cięcia będzie się różnić od rzeczywistej.

Gałka ustawiania głębokości

Rys.6

Należy użyć gałki ustawania głębokości, gdy istnieje potrzeba dokładniejszego określenia głębokości cięcia. Aby tak uczynić, należy postępować wedle poniższych zaleceń.

1. Najpierw, wykonać cięcie o wymaganej głębokości w elemencie obróbki. Zmierzyć grubość obrabianego elementu, aby wiedzieć, ile materiału należy usunąć.
2. Obrócić gałkę ustawiania głębokości znajdującą się na korbie do momentu, aż wskaźnik 0 zrówna się z rowkiem na urządzeniu.
3. Teraz obrócić korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara az do momentu, gdy wskaźnik wymaganej głębokości cięcia zrównany jest z rowkiem na urządzeniu.
4. Kiedy istnieje potrzeba usunięcia większej ilości materiału niż jest to określone w tabeli zawartej w sekcji "Dostosowywanie głębokości cięcia", zaleca się ustawienie mniejszej ilości oraz wykonanie cięcia dwa lub więcej razy.

Zaślepka

Rys.7

Należy użyć ogranicznika, gdy istneje potrzeba ścięcia większej ilości elementów do tej samej grubości. Aby tak uczynić, należy postępować wedle poniższych zaleceń.

1. Przekręcić gałkę ustawiania głębokości do momentu, aż płyta wskaźnika wskaże skalę podziałki określającą wymaganą ukończoną głębokość.
2. Nacisnąć przycisk ogranicznika i obniżyć ogranicznik aż dotknie powierzchni stołu.
3. Jeśli wymagane jest dokładne ustawienie ogranicznika, przekręć jego gałkę.

⚠UWAGA:

- Kiedy ogranicznik nie jest używany, zawsze należy go podnieść do najwyższej możliwej pozycji. Nigdy nie naciskaj na korbę, gdy ogranicznik ma kontakt ze stołem. Może to spowodować uszkodzenia.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Wymiana ostrzy

⚠UWAGA:

- Należy obchodzić się z ostrzami bardzo delikatnie przy ich usuwaniu i instalowaniu, aby zapobiec jakimkolwiek obrażeniom ciała czy szkodzeniom samych ostrzy. Ostrze są ostre jak brzytwa.
- Usunąć wszelkie wióry, pył, smołę drzewną czy inne obce ciała przylegające do wałka czy ostrzy przed zainstalowaniem ostrzy.
- Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.
- Wymienić oba ostrza jdnocześnie.
- Ostrze jednorazowego użytku posiada tnące brzegi z obu stron. Kiedy jeden brzeg stępi się, można użyć drugiego. Zawsze należy usunąć żywicę oraz brud osiadający na odwrotnej stonie ostrza przed przystąpieniem do używania drugiego brzegu tnącego. Tego rodzaju ostrze nie może być naostrzone. Jeżeli oba brzego tnące się stępią, ostrze powinno być ostrożnie usunięte.

1. Usuwanie ostrzy

Poluźnić śrubę skrzydełową mocującą pokrywę przeciwwiórową i następnie usunąć pokrywę. Usunąć śruby mocujące prawą stronę pokrywy. Następnie usunąć pokrywę znajdującą się po prawej stronie. Obrócić krążek do momentu, gdy wałek zostanie zablokowany w pozycji, a śruby do instalacji ostrza będą zwrócone do góry.

Rys.8

Tylko w przypadku ostrzy jednorazowego użytku

Umieścić dwa magnetyczne uchwyty na płytce ustalacza i popchnąć je w kierunku strzałki do momentu gdy zaczep zetknie się z ostrzem. Usunąć sześć śrub do instalowania ostrzy używając do tego celu klucza nasadowego. Uchwycić magnetyczne uchwyty oraz podnieść je prosto do góry w celu usunięcia płytkę ustalacza oraz ostrze z wałka. Nacisnąć płytkę blokady i obrócić krążek o 180°, aby zablokować wałek. Usunąć drugie ostrze tak, jak opisano to powyżej.

Rys.9

Rys.10

Tylko w przypadku standardowych noży

Usunąć sześć śrub instalacyjnych używając do tego celu klucza nasadowego. Podnieść płytke ustalacza oraz ostrze prosto do góry, aby usunąć je z wałka.

Nacisnąć płytkę blokady i obrócić wałek poprzez przekręcenie krążka o 180°, aby zablokować wałek. Usunąć drugie ostrze tak, jak opisano to powyżej. Usunąć płytkę ustalacza z ostrza.

Rys.11

Rys.12

1. Instalowanie ostrzy.

⚠UWAGA:

- Używac tylko klucza nasadowego firmy Makita dostarczonego w celu przykręcenia śrub instalacji ostrza. Zastosowanie jakiegokolwiek innego klucza nasadowego może spowodować nadmierne dokręcenie śrub, co może być przyczyną poważnego uszkodzenia ciała.

Tylko w przypadku ostrzy jednorazowego użytku

Umieścić płaski blok drewna o przybliżonej długość 300 mm i szerokości 100 mm. Przyłożyć ostrze oraz płytkę ustalacza do drewnianego bloku tak, aby wpust noża znajdujący się na płycie ustalacza spoczął rowku ostrza. Dostosować płytkę ustalacza w taki sposób, aby oba końce ostrza wystawały około 1mm poza koniec płyty ustalacza. Umieścić dwa magnetyczne uchwyty na płycie ustalacza i popchnąć je, aż zaczep dotknie ostrza.

Rys.13

Uchwycić uchwyt magnetyczny i przesunąć zderzak płyty ustalacza w rowek wałka. Założyć śruby instalacyjne ostrza.

Rys.14

Po łagodnym i równym dokręceniu wszystkich śrub instalacyjnych ostrza ze środka do zewnątrz, należy dokręcić je całkowicie wykonując te same czynności. Usunąć magnetyczne uchwyty z płyty ustalacza.

Rys.15

Założyć inne ostrze tak, jak to zostało opisane wyżej. Powoli obrócić wałek naciskając jednocześnie blokadę płyty, aby upewnić się, że wszystko jest w normie. Następnie zainstalować pokrywę przeciwwiórową oraz pokrywę boczną.

⚠UWAGA:

- Nie przykręcać śrub instalacji ostrza zanim wpust noża płyty ustalacza nie zostanie prawidłowo ułożony w rowku ostrza. Może to spowodować uszkodzenie ostrza i stać się przyczyną obrażeń ciała operatora urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli pokrywa przeciwwiórowa jest zdjęta.
- Przy zakładaniu pokrywy przeciwwiórowej należy się upewnić, że łańcuch nie wplątał się do pokrywy przeciwwiórowej.

Tylko w przypadku standardowych noży

Umieścić ostrze na ograniczniku ostrza tak, aby brzeg ostrza zrównał się doskonale z wnętrzem przedniego żebra (A). Umieścić płytę ustalacza na ostrzu, następnie delikatnie nacisnąć stopę płyty ustalacza zrównując ją z tylną częścią ogranicznika (B). Przymocować śruby w celu umocnienia płyty ustalacza na ostrzu.

Rys.16

Wsuń zderzak płytki dociskającej w rowek wałka. Założyć śruby instalacyjne ostrza.

Rys.17

Po mocnym i równym przykręceniu wszystkich śrub instalacji ostrza ze środka na zewnątrz, należy przykręcić je zupełnie powtarzając te same czynności.

Rys.18

Założyć inne ostrze tak, jak to zostało opisane powyżej. Powoli obrócić wałek naciskając jednocześnie blokadę płyty, aby upewnić się, że wszystko jest w normie. Następnie zainstalować pokrywę przeciwwiórową oraz pokrywę boczną.

⚠UWAGA:

- Przykręcić pewnie śruby instalacji ostrza podczas zakładania ostrzy.
- Nie obracać narzędzia z otwartą pokrywą przeciwwioórową.
- Przy zakładaniu pokrywy przeciwwiórowej należy się upewnić, że łańcuch nie wplątał się do pokrywy przeciwwiórowej.

Zmiana rodzaju ostrza

W narzędziu tym można stosować zarówno ostrza jednorazowego użytku jak i ostrza standardowe. Jeżeli życzysz sobie zmienić rodzaj ostrza, musisz zakupić i stosować następujące części.

Zmiana z ostrza standardowego na ostrze jednorazowego użytku	Zmiana z ostrza jednorazowego użytku na ostrze standardowe
Płytka blokady----------2 szt. Ostrze jednorazowego użytku (306 mm) --- 2 szt. Uchwyt magnetyczny----------2 szt.	Płytka blokady----------2 szt. Śruba z łbem stożkowym ściętym M 4 x 6 -- 4 szt. Standardowe ostrze ----------2 szt. Sprawdzian noża ----------1szt.

006417

Zestaw uchwytów

Rys.19

Jeżeli chcesz utrzymać czystość wykonywania pracy poprzez zbieranie pyłu, należy podłączyć odkurzacz do strugarki używając kołpaka.

Rys.20

Poluzować śruby motylkowe mocujące obudowę. Dołączyć kołpak do struga oraz umocować pokrywę przeciwwiórową razem z kołpakiem przykręcając śruby skrzydełkowe.

⚠UWAGA:

- Zakładając zestaw kołpaka należy się upewnić, że łańuch nie jest wplątany w pokrywę przeciwwiórową czy zestaw kołpaka.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Dwa lub więcej elementow o małej ale podobnej grubości, pochodzące odpadów, mogą przejść przez strug obok siebie. Jednakże, należy zostawić nieco przestrzeni między kawałkami materiału, aby wałki podające mogły uchwycić najwęższy kawałek materiału. W przeciwnym wypadku mały kawaleczek materiału może zostać odrzucony przez głowicę tnącą.
- Zawsze należy używać popychacza w sytuacjach narażenia rąk lub palców na kontakt z ostrzem.

Rys.21

Umieścić element obrabiany na powierzchni stołu.
Określić głębokość cięcia w sposób opisany powyżej.
Włącz urządzenie i zaczekaj,aż brzeszczot osiągnie pełną prędkość. Element obrabiany nie powinien być w kontakcie z wałkiem nakładającym w momencie, gdy włączasz urządzenie.
Następnie umieścić obrabiany materiał na powierzchni stołu.
When cutting a long or heavy workpiece, lift up its end slightly at the start and the end of the cut to avoid gouging or snipping at the extreme ends of the workpiece.
Użycie wierzchołka narzędzia umożliwia szybki, bezwysiłkowy powrót elementu obrabianego na stronę stołu nakładającego. Jest to wyjątkowo wygodne dla dwóch operatorów.

Rys.22

⚠UWAGA:

- Element obrabiany o następujących wymiarach nie może zostać nałożony na narzędzie gdyż przerwa między dwoma wałkami nakładającymi wynosi 129 mm. Nie wolno ich obcinać.

1	mniej niż 130mm	Mniej niż 130 mm długości
2	więcej niż 130mm	Rowki o szerokokści powyżej 130 mm
3	130mm	Rowki o szerokości co 130 mm

004476

⚠UWAGA:

- Zatrzymać narzędzie, gdy element obrabiany zakleszczy się. Kontynuowanie pracy z elementem zakleszczonym w narzędziu spowoduje gwałtowne zużycie się wałków podających.

Przechowywanie popychacza

Rys.23

W przypadku niekorzystania z popychacza należy go odwiesić, jak pokazano na rysunku.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Ustawianie wyskości podstołu

Rys.24

Rys.25

Wysokość podstołu jest ustawiona fabrycznie. Jeżeli potrzebne jest dalsze ustawienie, należy postępować wedle poniższych poleceń.
Umieścić ppcztówkę na stole a na pocztówce umieścić linijkę. Przekręcić śrubę regulującą kluczem sześciokątnym aż końcóka podstołu dotknie linijki. Teraz końcówka podstołu wystake od 0.1 mm do 0.3 mm nad powierzchnią stołu.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.26

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Rys.27

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Tarcze powinny być zawsze naostrzone.

Tępe ostrza mogą spowodować szorskie wykończenia, przeciążenie silnika oraz niebezpieczne odrzuty narzędzia. Natychmiast należy wymienić tępe ostrza.

Smarowanie

Rys.28

Oil the chain (after removing the side cover R), the four columns and the screws for elevating the main frame. Okresowe smarowanie powinno być wykonane olejem maszynowym.

⚠UWAGA:

- Naoliwienie oraz prace utrzymujące urządzenie winny być wykoywane, gdy narzędzie jest wyłączone oraz odłączone od źródła zasilania.

Czyszczenie

Zawsze należy wyszczotkować brud, wióry oraz obce materie przylegające do powierzchni wałków, wylotów silnika oraz bębnów.

Ograniczenie ponownego ostrzenia standardowych ostrzy

Rys.29

Nie stosować standardowych ostrzy, których długość wynosi mniej niż 4 mm.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Uchwyt magnetyczny
- Ostrze jednorazowego użytku
- Standardowe ostrze
- Sprawdzian noża
- Klucz nasadowy 9
- Klucz sześciokątny 2,5
- Zestaw uchwytów
- Stojak

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Mâner de transport
1-2. Masă auxiliară
1-3. Mâner de transport
2-1. Bolț sau şurub
3-1. Lampă de control
3-2. Comutator
4-1. Manivelă
4-2. Scală
4-3. Cadru principal
4-4. Placă indicatoare
5-1. Profundor
6-1. Manivelă
6-2. Canelură
6-3. Calibru de reglare a adâncimii
7-1. Opritor
7-2. Buton opritor
7-3. Buton opritor rotativ
7-4. Suprafața mesei
8-1. Placă de blocare
8-2. Roată de curea
8-3. Tambur
8-4. Lanț
8-5. Şurub fluture
9-1. Şuruburi de instalare a cuțitului
9-2. Placă de fixare
9-3. Suport magnetic
9-4. Tambur
9-5. Pânză de ferăstrău
9-6. Clichet
10-1. Cheie tubulară
10-2. Suporturi magnetice
11-1. Cheie tubulară
11-2. Placă de blocare
11-3. Şurub de instalare a cuțitului
12-1. Placă de fixare
13-1. Suport magnetic
13-2. Placă de fixare
13-3. Pânză de ferăstrău
14-1. Şuruburi de instalare a cuțitului
14-2. Placă de fixare
14-3. Suport magnetic
14-4. Tambur
14-5. Pânză de ferăstrău
14-6. Clichet
15-1. Cheie tubulară
15-2. Suporturi magnetice
16-1. Şurub
16-2. Placă de fixare
16-3. Pânză de ferăstrău
16-4. Calibrul cuțitului
17-1. Placă de fixare
17-2. Canelură
17-3. Pânză de ferăstrău
17-4. Tambur
18-1. Cheie tubulară
18-2. Placă de blocare
18-3. Şurub de instalare a cuțitului
19-1. Set capotă
20-1. Şurub fluture
20-2. Capac pentru aşchii
20-3. Lanț
20-4. Set capotă
23-1. Baghetă împingătoare
24-1. Riglă
24-2. Carte poştală
24-3. Şurub de reglare
25-1. Cheie inbus
26-1. Marcaj limită
27-1. Capacul suportului pentru perii
27-2. Şurubelniță
28-1. Coloană
28-2. Şurub
28-3. Lanț
29-1. Talpă
29-2. Pânză de ferăstrău
29-3. Peste 4 mm

SPECIFICAȚII

Model	2012NB
Lățime de aşchiere	304 mm
Adâncime maximă de tăiere	3,0 mm la o lățime a piesei mai mică de 150 mm 1,5 mm la o lățime a piesei între 150 mm şi 240 mm 1,0 mm la o lățime a piesei între 240 mm şi 304 mm
Viteză de avans (min^{-1})	8,5 m
Dimensiunea mesei (l x L)	304 mm x 771 mm
Turația în gol (min^{-1})	8.500
Lungime totală (L x l x H)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Greutate netă	28,1 kg
Clasa de siguranță	⧈/II

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificațiile pot varia în funcție de țară.

• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

ENE001-1

Destinația de utilizare

Maşina este destinată rindeluirii lemnului.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Maşina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a maşinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF100-1

Pentru sisteme publice de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune între 220 V şi 250 V.

Operațiile de comutare ale aparatului electric generează fluctuații ale tensiunii. Funcționarea acestui dispozitiv în condiții de alimentare electrică nefavorabile poate afecta funcționarea altor echipamente. Cu o impedanță a rețelei electrice mai mică de 0,36 Ohmi, se poate presupune că nu vor exista efecte negative. Priza de alimentare folosită pentru acest dispozitiv trebuie să fie protejată cu o siguranță fuzibilă sau un întrerupător de protecție cu caracteristică de declanşare lentă.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN61029:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 98 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENH037-5

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:
Maşină de rindeluit la grosime
Model nr./ Tip: 2012NB
sunt produse în serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Şi sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN61029

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele şi instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB066-2

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAŞINA DE RINDELUIT LA GROSIME

1. **Purtați ochelari de protecție.**
2. **Purtați echipament personal de protecție atunci când este necesar, precum protecție auditivă (dopuri pentru urechi), protecție respiratorie (mască de protecție contra prafului) şi mănuşi atunci când manevrați cuțite de rindea şi materiale dure.**
3. **Nu folosiți maşina în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.**
4. **Asigurați-vă că toate capacele sunt instalate înainte de utilizare.**
5. **Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.**
6. **Verificați atent cuțitele cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat cuțitele fisurate sau deteriorate.**
7. **Strângeți ferm şuruburile de instalare a cuțitului.**
8. **Eliminați cuiele şi curățați piesa de prelucrat înainte de începerea aşchierii. Cuiele, nisipul sau materiile străine pot deteriora cuțitul.**
9. **Nu îndepărtați aşchiile din colectorul de aşchii în timpul funcționării motorului. Curățați aşchiile după ce cuțitele s-a oprit complet. Folosiți întotdeauna o baghetă etc. pentru curățare.**
10. **Nu lăsați maşina în funcțiune.**
11. **Nu forțați cablul. Nu scuturați niciodată cablul pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei, apă sau muchii tăioase.**

12. **Maşina trebuie folosită numai pentru lemn sau materiale similare.**
13. **Nu lăsaţi niciodată o operaţie neterminată (de exemplu, o tăietură care nu implică întreaga lungime a piesei de prelucrat).**
14. **Nu utilizaţi niciodată această maşină pentru a efectua cavităţi, găuri sau evidări.**
15. **Nu utilizaţi niciodată maşina pentru rindeluirea unor bucăţi de lemn arcuite, în cazul cărora contactul cu masa de alimentare este necorespunzător.**

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

⚠AVERTISMENT:

NU permiteţi comodităţii şi familiarizării cu produsul (obţinute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucţiuni poate provoca vătămări corporale grave.

INSTALARE

Mutarea şi transportul maşinii de rindeluit la grosime

Fig.1

⚠ATENŢIE:

- Păşiţi cu grijă atunci când mutaţi maşina.

Pliaţi mesele auxiliare. Apucaţi mânerele de transport atunci când mutaţi maşina.

Când o transportaţi cu un vehicul, asiguraţi-o cu o frânghie sau alte mijloace rezistente pentru a preveni răsturnarea sau deplasarea necontrolată.

Poziţionarea maşinii de rindeluit la grosime

Fig.2

Amplasaţi maşina într-un spaţiu bine luminat şi plan, unde puteţi asigura un sprijin şi un echilibru sporit. Fixaţi-o cu bolţuri/şuruburi pe bancul de lucru sau pe postament (accesoriu opţional) folosind găurile de bulonare prevăzute în talpă.

DESCRIERE FUNCŢIONALĂ

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi debranşat-o de la reţea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcţionare.

Acţionarea întrerupătorului

Fig.3

⚠ATENŢIE:

- Înainte de a conecta maşina, asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită. Lampa de control se aprinde atunci când maşina este conectată la sursa de alimentare.

Pentru a porni maşina, apăsaţi butonul PORNIT (1). Pentru a o opri, apăsaţi butonul OPRIT (O).

Ajustarea dimensiunilor

Fig.4

Coborâţi cadrul principal rotind manivela în sens anti-orar până când placa indicatoare indică gradaţia de pe scală corespunzătoare dimensiunii finale dorite. O rotaţie completă a manivelei deplasează cadrul principal cu 2 mm în sus sau în jos. Scala dispune de gradaţii în inch pe partea dreaptă şi gradaţii metrice pe partea stângă.

Reglarea adâncimii de aşchiere

Adâncimea maximă de aşchiere diferă în funcţie de lăţimea piesei de prelucrat. Consultaţi tabelul. Când este necesară îndepărtarea unui adaos de prelucrare mai mare decât cel specificat în tabel, reglaţi o adâncime de aşchiere mai mică şi efectuaţi două sau mai multe treceri.

Lăţimea piesei tăiate	Adâncimea maximă de aşchiere
Sub 150 mm	3,0 mm
150 mm - 240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

Pentru a regla adâncimea de aşchiere, procedaţi după cum urmează.

Fig.5

Introduceţi piesa de prelucrat în poziţie perfect culcată pe suprafaţa mesei. Coborâţi cadrul principal rotind manivela în sens anti-orar. Calibrul de adâncime se va ridica, iar valoarea cu care s-a ridicat acesta reprezintă adâncimea de aşchiere.

⚠ATENŢIE:

- Coborâţi întotdeauna cadrul principal atunci când aliniaţi placa indicatoare cu gradaţia corespunzătoare dimensiunii finale dorite. Dacă ridicaţi cadrul principal la dimensiunea finală dorită, poate rezulta un joc suplimentar al şurubului. Acesta poate cauza o dimensiune finală nedorită.

- Amplasați întotdeauna piesa de prelucrat în poziție perfect culcată pe suprafața mesei atunci când determinați adâncimea de aşchiere. În caz contrar, adâncimea de aşchiere predeterminată va fi diferită de adâncimea de aşchiere reală.

Calibru de reglare a adâncimii

Fig.6

Folosiți calibrul de reglare a adâncimii atunci când trebuie să determinați mai precis adâncimea de aşchiere. Pentru aceasta, procedați după cum urmează.

1. Mai întâi, rindeluiți piesa de prelucrat la adâncimea de aşchiere predeterminată. Măsurați grosimea piesei rindeluite pentru a afla cât adaos de prelucrare trebuie să îndepărtați.
2. Rotiți calibrul de reglare a adâncimii cu ajutorul manivelei până când gradația 0 este aliniată cu canelura de pe maşină.
3. Rotiți acum manivela în sens anti-orar până când gradația corespunzătoare adâncimii de aşchiere dorite este aliniată cu canelura de pe maşină.
4. Când este necesară îndepărtarea unui adaos de prelucrare mai mare decât cel specificat în tabelul de la paragraful "Reglarea adâncimii de aşchiere", reglați o adâncime de aşchiere mai mică şi efectuați două sau mai multe treceri.

Opritor

Fig.7

Folosiți opritorul atunci când trebuie să rindeluiți mai multe piese la aceeaşi grosime. Pentru aceasta, procedați după cum urmează.

1. Rotiți manivela până când placa indicatoare indică pe scală gradația corespunzătoare dimensiunii finale dorite.
2. Apăsați butonul opritor şi coborâți opritorul până când ajunge în contact uşor cu suprafața mesei.
3. Dacă doriți o reglare fină a opritorului, rotiți butonul opritor rotativ.

⚠ATENȚIE:

- Când opritorul nu este utilizat, ridicați-l întotdeauna în poziția cea mai înaltă. Nu forțați niciodată manivela când opritorul se află în contact cu suprafața mesei. Aceasta poate provoca avarierea maşinii.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra maşinii.

Înlocuirea cuțitelor

⚠ATENȚIE:

- Manevrați cuțitele cu deosebită atenție atunci când demontați sau instalați cuțitele, pentru a preveni rănirea prin aşchiere sau vătămările corporale precum şi deteriorarea cuțitelor. Acestea sunt foarte ascuțite.
- Îndepărtați complet aşchiile, praful, răşina sau alte materii străine acumulate pe tambur sau pe cuțite înainte de a instala cuțitele.
- Folosiți cuțite cu aceeaşi dimensiune şi greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a tăierii şi, eventual, defectarea maşinii.
- Înlocuiți ambele cuțite concomitent.
- Cuțitul de unică folosință dispune de câte o muchie aşchietoare pe ambele laturi. Când o muchie aşchietoare se uzează, puteți folosi cealaltă muchie aşchietoare. Îndepărtați întotdeauna răşina şi mizeria acumulată pe latura opusă a cuțitului înainte de a folosi cealaltă muchie aşchietoare. Acest cuțit nu trebuie reascuțit. Atunci când se uzează ambele muchii aşchietoare, cuțitul trebuie evacuat cu grijă la deşeuri.

1. Demontarea cuțitelor

Slăbiți şurubul cu cap striat care fixează capacul pentru aşchii şi îndepărtați capacul pentru aşchii. Scoateți şuruburile care fixează capacul lateral dreapta. Apoi demontați capacul lateral dreapta. Rotiți roata de curea până când tamburul poate fi blocat în poziția în care şuruburile de instalare a cuțitului sunt orientate în sus.

Fig.8

Numai pentru cuțite de unică folosință

Amplasați cele două suporturi magnetice pe placa de fixare şi împingeți-le în direcția indicată de săgeată până când clichetul atinge cuțitul. Scoateți cele şase şuruburi de instalare a cuțitului folosind cheia tubulară. Apucați suporturile magnetice şi ridicați-le drept pentru a demonta placa de fixare şi cuțitul de pe tambur. Presați placa de blocare şi rotiți roata de curea cu 180° pentru a bloca tamburul. Demontați celălalt cuțit în modul descris mai sus.

Fig.9

Fig.10

Numai pentru cuțite standard

Scoateți cele şase şuruburi de instalare folosind cheia tubulară. Ridicați drept placa de fixare şi cuțitul pentru a le demonta de pe tambur. Presați placa de blocare şi rotiți tamburul rotind roata de curea cu 180° pentru a bloca tamburul. Demontați celălalt cuțit în modul descris mai sus. Demontați placa de fixare de pe cuțit.

Fig.11

Fig.12

1. Instalarea cuțitelor

⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai cheia tubulară Makita livrată pentru a strânge șuruburile de instalare a cuțitului. Folosirea oricărei alte chei tubulare poate duce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor, rezultând în vătămări corporale grave.

Numai pentru cuțite de unică folosință

Procurați un bloc de lemn plat de circa 300 mm lungime şi 100 mm lățime. Aşezați cuțitul şi placa de fixare pe blocul de lemn astfel încât proeminența pentru fixarea cuțitului de pe placa de fixare să se sprijine în canelura cuțitului. Reglați placa de fixare astfel încât ambele capete ale cuțitului să depăşească cu circa 1 mm capătul plăcii de fixare. Amplasați cele două suporturi magnetice pe placa de fixare şi împingeți-le până când clichetul atinge cuțitul.

Fig.13

Apucați suportul magnetic şi introduceți umărul plăcii de fixare în canelura tamburului. Montați şuruburile de instalare a cuțitului.

Fig.14

După strângerea provizorie şi uniformă a tuturor şuruburilor de instalare a cuțitului, dinspre centru spre exterior, strângeți-le complet în aceeaşi succesiune. Îndepărtați suporturile magnetice de pe placa de fixare.

Fig.15

Instalați celălalt cuțit în modul descris mai sus. Rotiți încet tamburul în timp ce presați placa de blocare pentru a vă asigura că nu există nicio anomalie. Apoi instalați capacul pentru aşchii şi capacul lateral.

⚠ATENȚIE:

- Nu strângeți şuruburile de instalare a cuțitului fără ca proeminența de fixare a cuțitului să se sprijine corect în canelura cuțitului. Aceasta poate provoca deteriorarea cuțitului şi vătămări corporale utilizatorului.
- Nu porniți maşina fără capacul pentru aşchii montat.
- Când instalați capacul pentru aşchii, asigurați-vă lanțul nu este agățat de capacul pentru aşchii.

Numai pentru cuțite standard

Aşezați cuțitul pe calibrul cuțitului astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu fața interioară a canelurii frontale (A). Aşezați placa de fixare pe cuțit, apoi apăsați uşor umărul plăcii de fixare până ajunge la acelaşi nivel cu fața posterioară a calibrului cuțitului (B). Strângeți şuruburile pentru a fixa placa de fixare pe cuțit.

Fig.16

Introduceți umărul plăcii de fixare în canelura tamburului. Montați şuruburile de instalare a cuțitului.

Fig.17

După strângerea provizorie şi uniformă a tuturor şuruburilor de instalare a cuțitului, dinspre centru spre exterior, strângeți-le complet în aceeaşi succesiune.

Fig.18

Instalați celălalt cuțit în modul descris mai sus. Rotiți încet tamburul în timp ce presați placa de blocare pentru a vă asigura că nu există nicio anomalie. Apoi instalați capacul pentru aşchii şi capacul lateral.

⚠ATENȚIE:

- Strângeți ferm şuruburile de instalare a cuțitului atunci când instalați cuțitele.
- Nu porniți maşina cu capacul pentru aşchii deschis.
- Când instalați capacul pentru aşchii, asigurați-vă lanțul nu este agățat de capacul pentru aşchii.

Schimbarea tipului de cuțit

Această maşină poate accepta cuțite de unică folosință sau cuțite standard. Dacă doriți să schimbați tipul de cuțit, procurați şi folosiți următoarele piese.

Trecerea de la cuțitul standard la cuțitul de unică folosință	Trecerea de la cuțitul de unică folosință la cuțitul standard
Placă de fixare ---------- 2 buc. Cuțit de unică folosință (306 mm) --- 2 buc. Suport magnetic ---------- 2 buc.	Placă de fixare ---------- 2 buc. Şurub cu cap ciocan M 4 x 6 ---- 4 buc. Cuțit standard ---------- 2 buc. Calibru cuțit ---------- 1 buc.

006417

Set capotă

Fig.19

Dacă doriți să executați operații curate prin colectarea uşoară a prafului, conectați aspiratorul la maşina de rindeluit la grosime folosind această capotă.

Fig.20

Deşurubați şuruburile cu cap striat care fixează capacul pentru aşchii. Ataşați capota la maşina de rindeluit la grosime şi fixați capacul pentru aşchii şi capota prin strângerea şuruburilor cu cap striat.

⚠ATENȚIE:

- Când instalați setul capotă, asigurați-vă lanțul nu este agățat de capacul pentru aşchii sau setul capotă.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Prin maşina de rindeluit la grosime pot fi trecute alăturat două sau mai multe piese înguste cu grosime similară. Totuşi, lăsați un spațiu între piese pentru a permite rolelor de alimentare să antreneze cea mai subțire piesă. În caz contrar, o piesă ceva mai subțire poate fi împinsă înapoi de capul aşchietor.
- Folosiți întotdeauna bagheta împingătoare atunci când există pericolul ca mâinile sau degetele dumneavoastră să se apropie de cuțit.

Fig.21

Aşezaţi piesa de prelucrat în poziţie perfect culcată pe suprafaţa mesei.

Determinaţi adâncimea de aşchiere în modul descris anterior.

Porniţi maşina şi aşteptaţi până când cuţitele ating viteza maximă. Piesa de prelucrat nu trebuie să fie în contact cu rola de alimentare atunci când porniţi maşina. Apoi introduceţi piesa de prelucrat în poziţie perfect culcată pe suprafaţa mesei.

Atunci când tăiaţi o piesă lungă sau grea, ridicaţi-i puţin capătul la începutul şi sfârşitul tăierii pentru a evita smulgerea sau aşchierea materialului la extremele piesei de prelucrat.

Folosirea mesei superioare a maşinii permite readucerea rapidă şi fără efort a piesei pe partea mesei de alimentare. Aceasta este convenabilă în special când lucrează doi operatori.

Fig.22

⚠ATENŢIE:

- Piesele cu următoarele dimensiuni nu pot fi alimentate în maşină deoarece intervalul dintre două role de alimentare este de 129 mm. Nu încercaţi să tăiaţi astfel de piese.

1	Sub 130 mm	Mai scurt de 130 mm
2	Peste 130 mm	Cu o canelură la interval mai mare de 130 mm
3	130mm	Cu caneluri la intervale de 130 mm lăţime

004476

⚠ATENŢIE:

- Opriţi maşina dacă piesa de prelucrat s-a blocat. Funcţionarea în continuare a maşinii cu o piesă blocată cauzează uzarea rapidă a rolelor de alimentare.

Depozitarea baghetei împingătoare

Fig.23

Atunci când nu este utilizată, agăţaţi bagheta împingătoare în modul indicat în figură.

ÎNTREŢINERE

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi debranşat-o de la reţea înainte de a efectua operaţiuni de verificare sau întreţinere.
- Nu utilizaţi niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanţe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Reglarea înălţimii mesei auxiliare

Fig.24

Fig.25

Înălţimea mesei auxiliare este reglată din fabrică. Dacă este necesară o ajustare ulterioară, procedaţi după cum urmează.

Amplasaţi o carte poştală pe masă şi o riglă pe cartea poştală. Rotiţi şurubul de reglare cu cheia inbus până când capătul mesei auxiliare intră în contact cu rigla. Capătul mesei auxiliare se află acum cu 0,1 mm până la 0,3 mm deasupra nivelului suprafeţei mesei.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.26

Detaşaţi periile de carbon şi verificaţi-le în mod regulat. Schimbaţi-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanenţă curate şi să alunece uşor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.27

Folosiţi o şurubelniţă pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateţi periile de carbon uzate şi fixaţi capacul pentru periile de carbon.

Menţinerea cuţitelor ascuţite

Cuţitele uzate pot produce o finisare rugoasă, o suprasolicitare a motorului şi un recul periculos al piesei de prelucrat. Înlocuiţi imediat cuţitele uzate.

Lubrifierea

Fig.28

Lubrifiaţi lanţul (după demontarea apărătoarei laterale din dreapta), cele patru coloane şi şuruburile pentru înălţarea cadrului principal. Această lubrifiere periodică trebuie executată cu ulei de maşină.

⚠ATENŢIE:

- Lubrifierea şi toate lucrările de întreţinere trebuie executate cu maşina oprită şi deconectată.

Curăţarea

Curăţaţi întotdeauna mizeria, aşchiile şi materiile străine acumulate pe suprafeţele rolelor, fantele de ventilaţie ale motorului şi tambure.

Limita de reascuţire a cuţitului standard

Fig.29

Nu folosiţi un cuţit standard a cărui lungime este mai mică de 4 mm.

Pentru a menţine siguranţa şi fiabilitatea maşinii, reparaţiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suport magnetic
- Cuțit de unică folosință
- Cuțit standard
- Calibrul cuțitului
- Cheie tubulară de 9
- Cheie inbus de 2,5
- Set capotă
- Postament

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Tragegriff
1-2. Untertisch
1-3. Tragegriff
2-1. Bolzen oder Schraube
3-1. Kontrolllampe
3-2. Schalter
4-1. Kurbelgriff
4-2. Skala
4-3. Hauptrahmen
4-4. Anzeigeplatte
5-1. Tiefenlehre
6-1. Kurbelgriff
6-2. Rille
6-3. Tiefeneinstellungsmesser
7-1. Anschlag
7-2. Anschlagstaste
7-3. Anschlagsknopf
7-4. Tischoberfläche
8-1. Sperrplatte
8-2. Rolle
8-3. Hobelwelle
8-4. Kette
8-5. Flügelschraube
9-1. Bolzen zur Messerbefestigung
9-2. Feststellplatte
9-3. Magnethalter
9-4. Hobelwelle
9-5. Sägeblatt
9-6. Klaue
10-1. Steckschlüssel
10-2. Magnethalter
11-1. Steckschlüssel
11-2. Sperrplatte
11-3. Bolzen zur Messerbefestigung
12-1. Feststellplatte
13-1. Magnethalter
13-2. Feststellplatte
13-3. Sägeblatt
14-1. Bolzen zur Messerbefestigung
14-2. Feststellplatte
14-3. Magnethalter
14-4. Hobelwelle
14-5. Sägeblatt
14-6. Klaue
15-1. Steckschlüssel
15-2. Magnethalter
16-1. Schraube
16-2. Feststellplatte
16-3. Sägeblatt
16-4. Messerstärken-Set
17-1. Feststellplatte
17-2. Rille
17-3. Sägeblatt
17-4. Hobelwelle
18-1. Steckschlüssel
18-2. Sperrplatte
18-3. Bolzen zur Messerbefestigung
19-1. Haubensatz
20-1. Flügelschraube
20-2. Spanfänger
20-3. Kette
20-4. Haubensatz
23-1. Schubstock
24-1. Lineal
24-2. Postkarte
24-3. Einstellschraube
25-1. Sechskantschlüssel
26-1. Grenzmarke
27-1. Kohlenhalterdeckel
27-2. Schraubendreher
28-1. Spalte
28-2. Schraube
28-3. Kette
29-1. Fuß
29-2. Sägeblatt
29-3. Mehr als 4 mm

TECHNISCHE DATEN

Modell	2012NB
Schnittbreite	304 mm
Max. Schnitttiefe	3,0 mm bei Stückbreite weniger als 150 mm 1,5 mm bei Stückbreite von 150 mm bis 240 mm 1,0 mm bei Stückbreite von 240 mm bis 304 mm
Vorschubrate (min^{-1})	8,5 m
Tischgröße (B x L)	304 mm x 771 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	8.500
Gesamtabmessungen (B x L x H)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Netto-Gewicht	28,1 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE001-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

ENF002-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENF100-1

Für öffentliche Niederspannungs-Versorgungssysteme mit einer Spannung zwischen 220 V und 250 V.

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerätes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte auswirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,36 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten. Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslöseeigenschaften geschützt sein.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN61029:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 85 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 98 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENH037-5

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Dicktenhobel
Nummer / Typ des Modells: 2012NB
in Serienfertigung hergestellt wird und
Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN61029
Die technische Dokumentation erfolgt durch:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB066-2

SICHERHEITSHINWEISE ZUM DICKENHOBEL

1. **Tragen Sie eine Schutzbrille.**
2. **Tragen Sie bei Bedarf geeignete Schutzausrüstung, wie z.B. Gehörschutz (Gehörschutzstöpsel), Atemschutz (Staubmaske) und Handschuhe, wenn Sie mit Hobelmessern oder scharfkantigem Material arbeiten.**
3. **Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase.**
4. **Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Abdeckungen richtig angebracht sind.**
5. **Behandeln Sie die Blätter mit äußerster Sorgfalt.**
6. **Überprüfen Sie die Blätter vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie gesprungene oder beschädigte Blätter unverzüglich aus.**
7. **Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Blätter fest an.**
8. **Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn etwaige Nägel, und reinigen Sie das Werkstück. Nägel, Sand und Fremdstoffe können das Blatt beschädigen.**
9. **Entfernen Sie bei laufendem Motor keine Späne aus dem Späneschacht. Entfernen Sie die Späne erst, wenn die Blätter komplett angehalten haben. Benutzen Sie immer einen Stock o.ä., um sie herauszuholen.**
10. **Lassen Sie das Werkzeug nicht laufen.**

11. **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, Wasser und scharfen Gegenständen und Kanten fern.**
12. **Das Werkzeug darf nur für Holz und ähnliche Materialien verwendet werden.**
13. **Führen Sie niemals abgebrochene Arbeiten zu Ende (z.B. einen Schnitt, der nicht über die volle Länge des Werkstückes reicht.)**
14. **Verwenden Sie das Gerät nie zum Herstellen von Vertiefungen, Zapfen oder Formwerkzeugen.**
15. **Niemals zum Hobeln von stark gebogenem Holz verwenden, wenn nur unzureichender Kontakt mit dem Zufuhrtisch besteht.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

INSTALLATION

Bewegung und Transport des Dicktenhobels

Abb.1

⚠ACHTUNG:

- Seien Sie beim Bewegen des Werkzeugs vorsichtig.

Klappen Sie die Untertische ein. Verwenden Sie die Tragegriffe zum Bewegen des Werkzeugs.

Bei einem Transport mit einem Fahrzeug sichern Sie das Werkzeug mit einem Seil, Spanngurt o.ä., um Kippen und Verrutschen zu vermeiden.

Aufstellen des Dicktenhobels

Abb.2

Stellen Sie das Werkzeug auf eine gut beleuchtete und ebene Oberfläche, auf der sicherer Stand und Balance möglich sind. Befestigen/schrauben Sie es mit Hilfe der Bolzenlöcher am Gleitschuh auf eine Werkbank oder einen Ständer (optionales Zubehör).

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

Abb.3

⚠ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass dieses ausgeschaltet ist. Die Anzeigenleuchte leuchtet auf, sobald das Werkzeug an den Hauptstromkreis angeschlossen ist.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs den EIN-Schalter (1). Betätigen Sie zum Stoppen des Werkzeugs den AUS-Schalter (0).

Flächenabstimmung

Abb.4

Senken Sie den Hauptrahmen, indem Sie den Kurbelgriff nach links drehen, bis die Anzeigeplatte auf die Skaleneinteilung zeigt, die die gewünschte Endabmessung anzeigt. Eine volle Umdrehung des Kurbelgriffs bewegt den Hauptrahmen um 2 mm nach oben bzw. unten. Die Skala zeigt rechts Zoll und links Zentimeter an.

Einstellen der Schnitttiefe

Die maximale Schnitttiefe hängt von der Stärke des Werkstücks ab. Siehe die Tabelle. Wenn Sie mehr abtragen müssen als den in der Tabelle angegebenen Wert, stellen Sie die Tiefe des Schnittes flacher ein als den Wert, und machen Sie zwei oder mehr Durchgänge.

Breite des zu schneidenden Werkstücks	Maximale Schnitttiefe
weniger als 150 mm	3,0 mm
150 mm - 240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

Um die Schnitttiefe einzustellen, gehen Sie wie folgt vor.

Abb.5

Legen Sie das Werkstück flach auf den Tisch auf. Senken Sie den Hauptrahmen, indem Sie den Kurbelgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Tiefenanschlag hebt sich und zeigt so die Schnitttiefe an.

⚠ACHTUNG:

- Senken Sie immer den Hauptrahmen, wenn Sie die Anzeigeplatte auf die Skaleneinteilung ausrichten, die die gewünschte Endabmessung anzeigt. Wenn Sie den Hauptrahmen auf die gewünschte Endabmessung anheben, kann es zu zusätzlichem Spiel in der Schraube kommen. Dies kann zu unerwünschten Endabmessungen führen.

- Legen Sie das Werkstück immer flach auf den Tisch auf, wenn Sie die Schnitttiefe vorbestimmen. Anderenfalls weicht die vorbestimmte Schnitttiefe von der tatsächlichen Schnitttiefe ab.

Tiefeneinstellungsmesser

Abb.6

Verwenden Sie den Tiefeneinstellungsmesser, wenn Sie die Schnitttiefe genauer voreinstellen müssen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor.

1. Hobeln Sie das Werkstück zunächst auf die voreingestellte Schnitttiefe. Messen Sie die Dicke des gehobelten Stücks, um festzustellen, wie viel mehr von dem Stück entfernt werden muss.
2. Drehen Sie den Tiefeneinstellungsmesser am Kurbelgriff, bis die Einteilung 0 mit der Kerbe am Werkzeug ausgerichtet ist.
3. Drehen Sie nun den Kurbelgriff nach links, bis die Einteilung für die gewünschte Schnitttiefe mit der Kerbe am Werkzeug ausgerichtet ist.
4. Wenn Sie mehr abtragen müssen als den in der Tabelle im Abschnitt "Einstellen der Schnitttiefe" angegebenen Wert, stellen Sie die Tiefe des Schnittes flacher ein als den Wert, und machen Sie zwei oder mehr Durchgänge.

Anschlag

Abb.7

Verwenden Sie den Anschlag, wenn Sie mehrere Werkstücke der gleichen Stärke hobeln müssen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor.

1. Drehen Sie den Kurbelgriff nach links, bis die Anzeigeplatte auf die Skaleneinteilung zeigt, die die gewünschte Endabmessung anzeigt.
2. Drücken Sie die Anschlagstaste und senken Sie den Anschlag, bis er auf den Tisch aufkommt.
3. Für Feineinstellungen am Anschlag drehen Sie den Anschlagsknopf.

⚠ACHTUNG:

- Klappen Sie den Anschlag bei Nichtgebrauch immer ganz nach oben. Üben Sie nie Druck auf den Kurbelgriff aus, wenn der Anschlag in Kontakt mit der Tischoberfläche ist. Dies kann das Werkzeug schädigen.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Austausch von Klingen

⚠ACHTUNG:

- Behandeln Sie die Messer beim Ein- und Ausbau sehr sorgfältig, um Schnitte, Verletzungen und Beschädigungen der Messer zu vermeiden. Sie sind rasiermesserscharf.
- Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen, Staub und sonstigem Fremdmaterial.
- Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Schnittleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.
- Ersetzen Sie beide Messer gleichzeitig.
- Ein Einwegmesser hat Schnittkanten auf beiden Seiten. Wenn die eine Schnittkante stumpf wird, können Sie die andere verwenden. Entfernen Sie immer Harz und Schmutz auf der Rückseite des Messers, bevor Sie die andere Schnittkante verwenden. Dieses Messer darf nicht neu geschliffen werden. Wenn beide Schnittkanten stumpf sind, muss das Messer vorsichtig entsorgt werden.

1. Ausbauen von Messern

Lösen Sie die Flügelschraube, die den Spanfänger sichert, und entfernen Sie den Spanfänger. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen die rechte Abdeckung befestigt ist. Entfernen Sie dann die rechte Abdeckung. Drehen Sie die Rolle, bis die Hobelwelle in der Position gesperrt werden kann, wobei die Bolzen zur Messerbefestigung nach oben zeigen.

Abb.8

Nur für Einwegmesser

Platzieren Sie die beiden Magnethalter auf der Feststellplatte und drücken Sie sie in Pfeilrichtung, bis die Klaue das Messer berührt. Entfernen Sie die sechs Bolzen zur Messerbefestigung mit dem Sechskantschlüssel. Greifen Sie die Magnethalter und heben Sie sie gerade an, um die Feststellplatte und das Messer aus der Hobelwelle zu entfernen. Drücken Sie die Sperrplatte und drehen Sie die Rolle um 180°, um die Hobelwelle zu sperren. Entfernen Sie das andere Messer wie oben beschrieben.

Abb.9

Abb.10

Nur bei Standardmessern

Entfernen Sie die sechs Befestigungsbolzen mit dem Sechskantschlüssel. Heben Sie die Feststellplatte und das Messer gerade an, um sie aus der Hobelwelle zu entfernen. Drücken Sie die Sperrplatte und drehen Sie die Hobelwelle mit der Rolle um 180°, um die Hobelwelle zu sperren. Entfernen Sie das andere Messer wie oben beschrieben. Entfernen Sie die Feststellplatte vom Messer.

Abb.11

Abb.12

1. Einbauen von Messern

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie nur den Steckschlüssel von Makita zum Anziehen der Befestigungsbolzen für die Messer. Durch die Verwendung eines anderen Steckschlüssels können die Bolzen zu fest oder zu lose angezogen werden, was zu schweren Personenschäden führen kann.

Nur für Einwegmesser

Verwenden Sie einen flachen Holzblock mit einer Länge von ca. 300 mm und einer Breite von ca. 100 mm. Positionieren Sie das Messer und die Feststellplatte so auf dem Holzblock, dass sich die Positionierhilfe für das Messer in der Rille des Messers befindet. Stellen Sie die Feststellplatte so ein, dass beide Enden des Messers etwa 1 mm über deren Ende hervorstehen. Platzieren Sie die beiden Magnethalter auf der Feststellplatte und drücken Sie sie, bis die Klaue das Messer berührt.

Abb.13

Greifen Sie den Magnethalter und schieben Sie den Absatz der Einstellplatte in die Rille der Hobelwelle. Bringen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung an.

Abb.14

Nachdem Sie die Bolzen zur Messerbefestigung leicht und von innen nach außen angezogen haben, ziehen Sie sie in der gleichen Reihenfolge komplett fest. Entfernen Sie die Magnethalter von der Feststellplatte.

Abb.15

Bringen Sie das andere Messer wie oben beschrieben an. Drehen Sie die Hobelwelle langsam, während Sie auf die Sperrplatte drücken, um sicherzugehen, dass alles in Ordnung ist. Bringen Sie dann die Span- und die Seitenabdeckung an.

⚠ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung nicht an, wenn die Positionierhilfe für das Messer an der Feststellplatte sich nicht in der Rille des Messers befindet. Dies kann das Messer beschädigen und zu Personenschäden führen.
- Schalten Sie das Werkzeug nicht mit entferntem Spanfänger ein.
- Achten Sie beim Anbringen des Spanfängers darauf, dass sich die Kette nicht darin verfängt.

Nur bei Standardmessern

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der vorderen Lamelle (A) bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann leicht den Absatz der Einstellplatte an die Rückseite des Messsockels (B). Sichern Sie dann die Feststellplatte mit den Schrauben am Messer.

Abb.16

Schieben Sie den Absatz der Feststellplatte in die Rille der Hobelwelle. Bringen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung an.

Abb.17

Nachdem Sie die Bolzen zur Messerbefestigung leicht und gleichmäßig von innen nach außen angezogen haben, ziehen Sie sie in der gleichen Reihenfolge komplett fest.

Abb.18

Bringen Sie das andere Messer wie oben beschrieben an. Drehen Sie die Hobelwelle langsam, während Sie auf die Sperrplatte drücken, um sicherzugehen, dass alles in Ordnung ist. Bringen Sie dann die Span- und die Seitenabdeckung an.

⚠ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer fest an.
- Schalten Sie das Werkzeug nicht mit geöffnetem Spanfänger ein.
- Achten Sie beim Anbringen des Spanfängers darauf, dass sich die Kette nicht darin verfängt.

Ändern der Messerart

Dieses Werkzeug nimmt sowohl Einweg- als auch Standardmesser an. Wenn Sie die Art des Messers ändern möchten, kaufen und verwenden Sie die folgenden Teile.

Wechsel von Standardmesser zu Einwegmesser	Wechsel von Einwegmesser zu Standardmesser
Feststellplatte ---------- 2 St. Einwegmesser (306 mm) ---------- 2 St. Magnethalter ---------- 2 St.	Feststellplatte ---------- 2 St. Flachkopfschraube M 4 x 6 -- 4 St. Standardmesser ---------- 2 St. Messsockel ----------1 St.

006417

Haubensatz

Abb.19

Um über den Staubsammler größtmögliche Sauberkeit bei der Arbeit zu gewährleisten, schließen Sie mit dieser Haube einen Staubsauger an den Dicktenhobel an.

Abb.20

Lösen Sie die Flügelschrauben, mit denen der Spanfänger befestigt ist. Bringen Sie die Haube am Dicktenhobel an und sichern Sie Spanfänger und Haube gemeinsam, indem Sie die Flügelschrauben anziehen.

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie beim Anbringen des Haubensatzes darauf, dass sich die Kette nicht darin oder im Spanfänger verfängt.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Zwei oder mehr Stücke von ähnlicher Dicke können Seite an Seite durch den Dicktenhobel geführt werden. Halten Sie aber etwas Abstand zwischen den Stücken ein, damit die Vorschubrollen das dünnste Stück greifen können. Ansonsten kann ein leicht dünneres Stück vom Fräskopf zurückgestoßen werden.
- Verwenden Sie immer den Schiebestock, wenn die Gefahr besteht, dass Ihre Hände oder Finger in die Nähe des Messers gelangen.

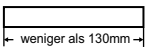
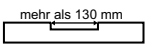
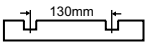
Abb.21

Legen Sie das Werkstück flach auf den Tisch auf.
Bestimmen Sie die Schnitttiefe, wie bereits beschrieben.
Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Das Werkstück darf sich nicht an der Vorschubrolle befinden, wenn Sie das Werkzeug einschalten.
Legen Sie dann das Werkstück flach auf den Tisch auf.
Beim Schneiden langer oder schwerer Werkstücke heben Sie deren Enden zu Beginn und am Ende des Schneidevorgangs leicht an, um Furchen und Einschnitte an den Enden des Werkstücks zu vermeiden.
Die Verwendung der Werkzeugoberseite ermöglicht schnelles, müheloses Zurückführen des Werkstücks auf die Zufuhrseite des Tisches. Dies ist besonders bei zwei Bedienern praktisch.

Abb.22

⚠ACHTUNG:

- Ein Werkstück mit folgenden Abmessungen kann nicht in das Werkzeug eingeführt werden, da der Abstand zwischen zwei Vorschubrollen 129 mm beträgt. Versuchen Sie nicht, es zu bearbeiten.

1		weniger als 130 mm lang
2		mit einer Nut mit mehr als 130 mm Breite
3		mit Nuten im Abstand von 130 mm Breite

004476

⚠ACHTUNG:

- Halten Sie das Werkzeug an, wenn das Werkstück verklemmt ist. Wenn das Werkzeug mit einem verklemmten Werkstück weiterläuft, nutzen sich die Vorschubrollen sehr schnell ab.

Lagerung des Schiebestocks

Abb.23

Hängen Sie den Schiebestock wie in der Abbildung dargestellt auf, wenn er nicht verwendet wird.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Höheneinstellung des Untertisches

Abb.24

Abb.25

Die Höhe des Untertisches ist werkseitig voreingestellt. Wenn weitere Einstellungen notwendig sind, gehen Sie wie folgt vor.
Legen Sie eine Postkarte auf den Tisch und ein Lineal auf die Postkarte. Drehen Sie die Einstellschraube mit dem Sechskantschlüssel, bis das Ende des Untertisches das Lineal berührt. Das Ende des Untertisches befindet sich nun 0,1 mm bis 0,3 mm über der Tischoberfläche.

Kohlenwechsel

Abb.26

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Abb.27

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Scharfhalten der Messer

Stumpfe Messer können raue Oberflächen, eine Überlastung des Motors und gefährliche Rückschläge des Werkstücks verursachen. Ersetzen Sie stumpfe Messer sofort.

Schmierung

Abb.28

Ölen Sie die Kette (nach Entfernen der Seitenabdeckung R), die vier Spalten und die Schrauben zum Anheben des Hauptrahmens. Diese regelmäßige Schmierung sollte mit Maschinenöl erfolgen.

⚠ACHTUNG:

- Das Werkzeug muss ausgeschaltet und darf nicht angeschlossen sein, wenn Sie es ölen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Reinigung

Entfernen Sie Schmutz, Späne und Fremdgegenstände von den Rollenoberflächen, den Lüftungsschlitzen des Motors und der Hobelwelle.

Einschränkung für Neuschärfen des Standardmessers

Abb.29

Verwenden Sie keine Standardmesser mit einer Länge unter 4 mm.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Magnethalter
- Einwegmesser
- Standardmesser
- Messerstärken-Set
- Steckschlüssel 9
- Sechskantschlüssel 2,5
- Haubensatz
- Ständer

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Az általános nézet magyarázata

1-1. Fogantyú a szállításhoz
1-2. Asztalhosszabbító
1-3. Fogantyú a szállításhoz
2-1. Fejescsavar vagy csavar
3-1. Jelzőlámpa
3-2. Kapcsoló
4-1. Kéziforgató hajtókar
4-2. Skála
4-3. Fő keret
4-4. Jelzőlemez
5-1. Mélységmérce
6-1. Kéziforgató hajtókar
6-2. Horony
6-3. Mélységbeállító mérce
7-1. Ütköző
7-2. Ütköző gombja
7-3. Ütköző gombja
7-4. Asztal felső lapja
8-1. Rögzítőlemez
8-2. Henger
8-3. Dob
8-4. Lánc
8-5. Szárnyascsavar
9-1. Kés rögzítőcsavarjai
9-2. Beállítólemez
9-3. Mágneses tartó
9-4. Dob
9-5. Fűrészlap
9-6. Karom
10-1. Dugókulcs
10-2. Mágneses tartók
11-1. Dugókulcs
11-2. Rögzítőlemez
11-3. Kés rögzítőcsavarja
12-1. Beállítólemez
13-1. Mágneses tartó
13-2. Beállítólemez
13-3. Fűrészlap
14-1. Kés rögzítőcsavarjai
14-2. Beállítólemez
14-3. Mágneses tartó
14-4. Dob
14-5. Fűrészlap
14-6. Karom
15-1. Dugókulcs
15-2. Mágneses tartók
16-1. Csavar
16-2. Beállítólemez
16-3. Fűrészlap
16-4. Késsablon
17-1. Beállítólemez
17-2. Horony
17-3. Fűrészlap
17-4. Dob
18-1. Dugókulcs
18-2. Rögzítőlemez
18-3. Kés rögzítőcsavarja
19-1. Elszívókészlet
20-1. Szárnyascsavar
20-2. Forgácsfedél
20-3. Lánc
20-4. Elszívókészlet
23-1. Nyomórúd
24-1. Vonalzó
24-2. Levelezőlap
24-3. Beállítócsavar
25-1. Imbuszkulcs
26-1. Határjelzés
27-1. Kefetartó sapka
27-2. Csavarhúzó
28-1. Oszlop
28-2. Csavar
28-3. Lánc
29-1. Alaplemez
29-2. Fűrészlap
29-3. Több, mint 4 mm

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	2012NB
Vágási szélesség	304 mm
Max. vágási mélység	3,0 mm, ha a lapszélesség kevesebb, mint 150 mm 1,5 mm, ha a lapszélesség 150 mm és 240 mm közötti 1,0 mm, ha a lapszélesség 240 mm és 304 mm közötti
Előretolás sebessége (min^{-1})	8,5 m
Asztal mérete (SZ x H)	304 mm x 771 mm
Üresjárati fordulatszám (min^{-1})	8500
Teljes méret (H x SZ x M)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Tiszta tömeg	28,1 kg
Biztonsági osztály	⧈/II

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE001-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENF100-1

A 220 V és 250 V közötti feszültséggel rendelkező nyilvános kisfeszültségű áramelosztó rendszerekben való használatra.

Az elektromos berendezések bekapcsolásakor feszültségingadozások léphetnek fel. Ezen készülék üzemeltetése kedvezőtlen áramellátási körülmények között ellentétes hatással lehet más berendezések működésére. A 0,36 Ohmmal egyenlő vagy annál kisebb értékű hálózati impedancia esetén feltételezhetően nem lesznek negatív jelenségek. Az ehhez az eszközhöz használt hálózati csatlakozót biztosítékkal vagy lassú kioldási jellemzőkkel rendelkező megszakítóval kell védeni.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN61029szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 85 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 98 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENH037-5

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Vastagológyalu
Típusszám/ Típus: 2012NB
sorozatgyártásban készül, és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC
Illetve gyártásuk a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN61029
A műszaki dokumentációt őrzi:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB066-2

A VASTAGSÁGI GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Viseljen szemvédőt.**
2. **Szükség esetén viseljen személyi védőeszközöket, pl. hallásvédő eszközt (füldugók), légző rendszert védő eszközt (porvédő maszk) és kesztyűt, amikor gyalukéssel vagy érdes anyaggal dolgozik.**
3. **Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok környezetében.**
4. **A használat ellenőrizze, hogy a fedelek a helyükön vannak.**
5. **Kezelje nagyon óvatosan a késeket.**
6. **Gondosan ellenőrizze a késeket a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült késeket.**
7. **Húzza meg a késeket rögzítő csavarokat.**
8. **A vágás előtt távolítsa el a szegeket munkadarabból és tisztítsa meg azt. A szegek, a homok vagy az idegen tárgyak a kés károsodását okozhatják.**
9. **Ne távolítsa el a forgácsot a forgácsgyűjtőből működő motor mellett. A forgácsot akkor távolítsa el, ha a kések már teljesen megálltak. Az eltávolításukhoz mindig használjon egy pálcát, stb.**
10. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.**

11. **Ne rongálja meg a zsinórt. Soha ne próbálja rángatással kihúzni azt a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a zsinórt a hőtől, az olajtól és az éles peremektől.**
12. **A szerszám csak fa és hasonló anyagok vágására használható.**
13. **Soha ne hagyjon félbe munkát (pl. ne hagyja félbe a munkadarab vágását).**
14. **Ezzel az eszközzel ne készítsen vájatokat, ne végezzen csapozást vagy formázást.**
15. **Ne használja rosszul ívelt faanyag gyalulására, ahol nem megfelelő az illeszkedés a munkaasztallal.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ÜZEMBEHELYEZÉS

A vastagológyalu mozgatása és szállítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- Legyen körültekintő a szerszám mozgatásakor.

Hajtsa össze az asztalhosszabbítókat. Fogja meg a fogantyúkat a szerszám mozgatásakor.

Járművön való szállításkor rögzítse egy kötéllel vagy más módon a felborulás és az elmozdulás megelőzése céljából.

A vastagológyalu elhelyezése

Fig.2

A szerszámot jól megvilágított és vízszintes területen helyezze el, ahol biztosítható a jó támaszkodás és az egyensúly. Csavarozza/rögzítse a munkapadhoz vagy állványhoz (opcionális kiegészítő) az alaplemezen található csavarfuratok segítségével.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.3

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva. A jelzőlámpa kigyullad amikor a szerszámot csatlakoztatja az áramforráshoz.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a BE (1) gombot. A kikapcsoláshoz nyomja le a KI (O) gombot.

A méretek beállítása

Fig.4

Engedje le a fő keretet a kéziforgató hajtókart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, amíg a jelzőlap a kívánt méretnek megfelelő beosztásra nem mutat a skálán. A kéziforgató hajtókar egy teljes fordulata a fő keretet 2 mm-rel mozgatja felfelé vagy lefelé. A skála hüvelykes beosztású a jobboldalon és metrikus a baloldalon.

A vágási mélység beállítása

A maximális vágási mélység változhat a vágni kívánt munkadarab szélességének függvényében. Tájékozódjon a táblázatból. Amikor a táblázatban szereplőnél nagyobb mennyiséget kell eltávolítania, állítsa a megengedettnél kisebbre a mélységet és végezzen két vagy több menetet.

A vágni kívánt munkadarab szélessége	Maximális vágási mélység
Kevesebb, mint 150 mm	3,0 mm
150 mm - 240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

A vágási mélység beállítása következőképpen végezhető el.

Fig.5

Helyezze a munkadarabot az asztal tetejére. Engedje le a fő keretet a kéziforgató hajtókart az óramutató járásával ellentétesen elforgatva. A mélységmérő felemelkedik és az emelkedés mértéke jelzi a vágási mélységet.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig engedje le a fő keretet, amikor a jelzőlapot a kívánt készméretnek megfelelő beosztáshoz igazítja. Amikor felemeli a fő keretet a kívánt készméretthez, a csavar holtjátéka ronthatja a pontosságot. Ez nem megfelelő készméretet eredményezhet.
- A munkadarabot mindig síkban fektesse az asztal felületére, amikor a vágási mélységet határozza meg. Ellenkező esetben a meghatározott vágási mélység különbözni fog a tényleges vágási mélységtől.

Mélységbeállító mérce

Fig.6

Használja a mélységállító mércét amikor pontosabban kell megadni a vágási mélységet. Ehhez járjon el a következő módon.

1. Először gyalulja le a munkadarabot az előre meghatározott vágási mélységen. Mérje meg a gyalult munkadarab vastagságát annak meghatározására, hogy mennyi anyagot kell még eltávolítani.
2. Forgassa a kéziforgató hajtókaron található mélységbeállító mércét addig, amíg a 0 beosztás nem áll a szerszámon található vájatnál.
3. Most forgassa a kéziforgató hajtókart az óramutató járásával ellentétesen addig, amíg a kívánt mélység nem áll a szerszámon található vájatnál.
4. Amikor "A vágási mélység beállítása" fejezetben található táblázatban szereplőnél nagyobb mennyiséget kell eltávolítania, állítsa a megengedettnél kisebbre a mélységet, és végezzen két vagy több menetet.

Ütköző

Fig.7

Használja az ütközőt amikor több munkadarabot kell ugyanarra a vastagságra gyalulnia. Ehhez járjon el a következő módon.

1. Forgassa a kéziforgató hajtókart addig, amíg a jelzőlap a kívánt készméretnek megfelelő beosztásra nem mutat a skálán.
2. Nyomja le az ütköző gombját, és engedje le az ütközőt, amíg az nem érintkezik az asztal felső lapjával.
3. Ha az ütközőn finombeállítást kell végezni, akkor forgassa el az ütköző gombját.

⚠VIGYÁZAT:

- Amikor az ütközőt nem használja, mindig emelje fel azt a legmagasabb pozícióba. Soha ne erőltesse a kéziforgató hajtókart amikor az ütköző érinti az asztal felületét. Ez a szerszám károsodását okozhatja.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A nyíropengék cseréje

⚠VIGYÁZAT:

- A késekkel körültekintően bánjon a felszerelés vagy eltávolítás során, nehogy megvágják vagy sérülést okozzanak és nehogy azok károsodjanak. Azok borotvaélesek.
- A kések felszerelése előtt távolítsa el a forgácsot, port, és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dobhoz vagy a késekhez.
- Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a a dob rezegni/vibrálni fog, rossz vágási teljesítmény és végül a szerszám meghibásodását okozva.
- Mindkét kést cserélje egyszerre.
- Az egyszerhasználatos kések mindkét oldalán van vágóél. Amikor az egyik vágóél eltompul, használhatja a másikat. Mindig távolítsa el a kés hátoldalához tapadt gyantát és koszt mielőtt a másik vágóélt használja. Ezt a kést nem szabad újraélezni. Amikor mindkét vágóél eltompult, a kést ki kell dobni.

1. A kések eltávolítása

Lazítsa meg a forgácsfedelet rögzítő szárnyascsavart és távolítsa el a forgácsfedelet. Távolítsa el a jobb oldali burkolatot rögzítő csavarokat. Ezután távolítsa el a jobb oldali burkolatot. Forgassa el a hengert amíg a dob nem rögzíthető olyan pozícióban, hogy a kést rögzítő csavarok felfelé néznek.

Fig.8

Csak az eldobható késeknél

Helyezze a két mágneses tartót a rögzítőlemezre és nyomja azokat a nyíl irányába addig, amíg a karom nem érinti a kést. A dugókulccsal távolítsa el a két rögzítő hat csavart. Fogja meg a mágneses tartókat és emelje őket fel egyenesen a rögzítőlemez és a kés eltávolításához a dobról. Nyomja le a rögzítőlemezt és forgassa el a dobot 180°-kal a dob rögzítéséhez. Távolítsa el a másik kést a fent leírt módon.

Fig.9

Fig.10

Csak a standard késeknél

A dugókulccsal távolítsa el a kést rögzítő hat csavart. Emelje fel egyenesen a rögzítőlemezt és a kést, hogy eltávolítsa azokat a dobról. Nyomja le a rögzítőlemezt és forgassa el a dobot a henger elforgatásával 180°-kal a dob rögzítéséhez. Távolítsa el a másik kést a fent leírt módon. Távolítsa el az rögzítőlemezt a késről.

Fig.11

Fig.12

1. A kések felszerelése

⚠VIGYÁZAT:

- Csak a mellékelt Makita dugókulcsot használja a kést rögzítő csavarok meghúzásához. Bármilyen más dugókulcs használata a csavarok túlhúzását vagy elégtelen meghúzását okozhatja, ami sérülésekhez vezethet.

Csak az eldobható késeknél

Keressen egy sík falapot, körülbelül 300 mm hosszút és 100 mm széleset. Helyezze a kést és a rögzítőlemezt a falapra úgy, hogy a rögzítőlemez késtartó füle a kés vájatába kerüljön. Állítsa be a rögzítőlemezt úgy, hogy a kés mindkét vége körülbelül 1 mm-re kiemelkedjen a rögzítőlemez szélén túl. Helyezze a két mágneses tartót a rögzítőlemezre és nyomja azokat addig, amíg a karom nem érinti a kést.

Fig.13

Fogja meg a mágneses tartót és csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vájatba. Csavarja vissza a kést rögzítő csavarokat.

Fig.14

A kést rögzítő csavarok enyhe és egyenletes meghúzása után belülről kifelé haladva, húzza meg azokat teljesen ugyanebben a sorrendben. Távolítsa el a mágneses tartókat a rögzítőlemezről.

Fig.15

Szerelje fel a másik kést a fent leírt módon. Forgassa lassan a dobot, a rögzítőlemezt lenyomva közben, annak ellenőrzésére, hogy van-e valami szokatlan. Ezután szerelje vissza a forgácsfedelet és az oldalsó burkolatot.

⚠VIGYÁZAT:

- Ne húzza meg a kést rögzítő csavarokat, ha a rögzítőlemez késtartó füle nincs megfelelően a kés vájatában. Ez a kés károsodását okozhatja és a kezelő sérüléséhez vezethet.
- Ne kapcsolja be a szerszámot, ha a forgácsfedél nincs felszerelve.
- A forgácsfedél felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a lánc ne akadjon be a forgácsfedélbe.

Csak a standard késeknél

Helyezze a kést a késsablonra úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az elülső borda (A) belsejével. Helyezze a rögzítőlemezt a késre, majd óvatosan nyomja le a rögzítőlemez sarkát, egy szintbe a késsablon (B) hátoldalával. Húzza meg a csavarokat a rögzítőlemez és a kés rögzítéséhez.

Fig.16

Csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vájatba. Csavarja vissza a kést rögzítő csavarokat.

Fig.17

A kést rögzítő csavarok enyhe és egyenletes meghúzása után belülről kifelé haladva, húzza meg azokat teljesen ugyanebben a sorrendben.

Fig.18

Szerelje fel a másik kést a fent leírt módon. Forgassa lassan a dobot, a rögzítőlemezt lenyomva közben, annak ellenőrzésére, hogy van-e valami szokatlan. Ezután szerelje vissza a forgácsfedelet és az oldalsó burkolatot.

⚠VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat a kések felszerelésekor.
- Ne kapcsolja be a szerszámot, ha a forgácsfedél nyitva van.
- A forgácsfedél felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a lánc ne akadjon be a forgácsfedélbe.

A kés típusának megváltoztatása

Erre a szerszámra eldobható és standard kések is felszerelhetők. Ha meg szeretné változtatni a kés típusát, vegye meg és használja a következő alkatrészeket.

Váltás a standard késről az eldobható késre	Váltás az eldobható késről a standard késre
Rögzítőlemez ---------- 2 db Eldobható kés (306 mm) ---------- 2 db Mágneses tartó ---------- 2 db	Rögzítőlemez ---------- 2 db Trapézfejű csavar M4 x 6 ------- 4 db Standard kés ---------- 2 db Késsablon ----------1 db

006417

Elszívókészlet

Fig.19

Amikor tiszta munkát szeretne végezni, a port egyszerűen összegyűjtve, csatlakoztasson egy porszívót a vastagolóhoz az elszívó segítségével.

Fig.20

Lazítsa meg a forgácsfedelet rögzítő szárnyascsavarokat. Csatlakoztassa az elszívót a vastagolóhoz és rögzítse a forgácsfedelet az elszívóval együtt a szárnyascsavart meghúzva.

⚠VIGYÁZAT:

- Az elszívó felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a lánc ne akadjon be a forgácsfedélbe vagy az elszívóba.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- két vagy több keskeny, de hasonló vastagságú fadarabot lehet egyszerre, egymás mellé helyezve megmunkálni a vastagolóval. Ugyanakkor hagyjon valamennyi helyet a darabok között, hogy a továbbítógörgők meg tudják fogni a legvékonyabb darabot is. Ellenkező esetben a kissé vékonyabb darabot visszalökheti a vágófej.
- Mindig használja a nyomópálcát, ha a kés túl közel kerülhet a kezéhez vagy ujjaihoz.

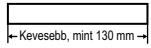
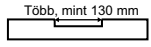
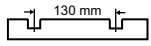
Fig.21

Fektesse a munkadarabot az asztal tetejére.
Állítsa be a vágási mélységet a korábban leírt módon.
Kapcsolja be a szerszámot es várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. A munkadarab nem érhez a továbbítógörgőkhöz a szerszám bekapcsolásakor.
Ezután helyezze a munkadarabot az asztal tetejére.
Hosszú vagy nehéz munkadarab vágásakor emelje fel kissé annak végét a vágás kezdetekor és befejezésekor a munkadarab végeinek kivájását vagy lemetszését elkerülendő.
A szerszám felső részének használata lehetővé teszi a munkadarab gyors és könnyű visszavitelét az asztal előtoló oldalára. Ez különösen kényelmes ha két kezelő dolgozik a szerszámmal.

Fig.22

⚠VIGYÁZAT:

- A következő méretekkel rendelkező munkadarab nem tolható be a szerszámba, mert a két továbbítógörgő közötti távolság 129 mm. Ne próbálja vágni ezeket.

1		Kevesebb, mint 130 mm hosszú
2		130 mm széles vájattal
3		130 mm széles vájatokkal

004476

⚠VIGYÁZAT:

- Kapcsolja ki a szerszámot, ha a munkadarab elakadt. A szerszám működtetése elakadt munkadarabbal a továbbítógörgők gyors elhasználódásához vezet.

A nyomópálca tárolása

Fig.23

Akassza fel a nyomópálcát az ábrán látható módon, ha az éppen nincsen használatban.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Az asztalhosszabbító magasságának beállítása

Fig.24

Fig.25

Az asztalhosszabbító magassága gyárilag be van állítva. Ha mégis további beállításra van szükség, járjon el a következő módon.

Tegyen egy levelezőlapot az asztalra és egy vonalzót a levelezőlapra. Forgassa a beállítócsavart az imbuszkulccsal amíg az asztalhosszabbító vége nem érintkezik a vonalzóval. Most az asztalhosszabbító vége 0,1 mm és 0,3 mm közötti értékkel van magasabban, mint az asztal felülete.

A szénkefék cseréje

Fig.26

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Fig.27

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

A kések élesen tartása

A tompa kések durva megmunkálást eredményeznek, a motor túlterhelődéséhez és a munkadarab veszélyes visszarúgásához vezetnek. Azonnal cserélje ki a tompa késeket.

Kenés

Fig.28

Olajozza meg a láncot (miután eltávolította az R oldalsó burkolatot), a fő keretet emelő négy oszlopot és a csavarokat. Ezt a rendszeres kenést gépolajjal kell végezni.

⚠VIGYÁZAT:

- Az olajozást és bármilyen más karbantartást csak a kikapcsolt és áramtalanított szerszámon szabad végezni.

Tisztítás

Egy kefével mindig távolítsa el a görgők felületéhez, a motor szellőzőnyílásaihoz és a dobokhoz tapadt szennyeződést, forgácsot és idegen anyagot.

A standard kés újraélezésének határa

Fig.29

Ne használjon olyan standard kést, amelynek késszélessége 4 mm alatt van.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Mágneses tartó
- Eldobható kés
- Standard kés
- Késsablon
- Dugókulcs, 9
- Imbuszkulcs, 2,5
- Elszívókészlet
- Állvány

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Rukoväť na nosenie
1-2. Bočná lišta
1-3. Rukoväť na nosenie
2-1. Skrutka alebo západka
3-1. Kontrolné svetlo
3-2. Prepínač
4-1. Držadlo kľučky
4-2. Stupnica
4-3. Hlavný rám
4-4. Doštička indikátora
5-1. Hĺbkomer
6-1. Držadlo kľučky
6-2. Drážka
6-3. Nastaviteľná mierka hĺbky
7-1. Zarážka
7-2. Tlačidlo zarážky
7-3. Gombík zarážky
7-4. Vrchný stôl
8-1. Uzatváracia doska
8-2. Kladka
8-3. Valec
8-4. Reťaz
8-5. Krídlová skrutka
9-1. Inštalačné skrutky čepele
9-2. Nastavovacia doska
9-3. Magnetický držiak
9-4. Valec
9-5. Čepeľ
9-6. Zárez
10-1. Zastrkávací kľúč
10-2. Magnetické držiaky
11-1. Zastrkávací kľúč
11-2. Uzatváracia doska
11-3. Inštalačná skrutka čepele
12-1. Nastavovacia doska
13-1. Magnetický držiak
13-2. Nastavovacia doska
13-3. Čepeľ
14-1. Inštalačné skrutky čepele
14-2. Nastavovacia doska
14-3. Magnetický držiak
14-4. Valec
14-5. Čepeľ
14-6. Zárez
15-1. Zastrkávací kľúč
15-2. Magnetické držiaky
16-1. Šrauba (Skrutka)
16-2. Nastavovacia doska
16-3. Čepeľ
16-4. Meradlo čepele
17-1. Nastavovacia doska
17-2. Drážka
17-3. Čepeľ
17-4. Valec
18-1. Zastrkávací kľúč
18-2. Uzatváracia doska
18-3. Inštalačná skrutka čepele
19-1. Ochranný kryt
20-1. Krídlová skrutka
20-2. Kryt na odrezky
20-3. Reťaz
20-4. Ochranný kryt
23-1. Prepichávacia tyčka
24-1. Pravítko
24-2. Pohľadnica
24-3. Nastavovacia skrutka
25-1. Šesťhranný francúzsky kľúč
26-1. Medzná značka
27-1. Veko držiaka uhlíka
27-2. Skrutkovač
28-1. Stĺp
28-2. Šrauba (Skrutka)
28-3. Reťaz
29-1. Základňa
29-2. Čepeľ
29-3. Viac ako 4 mm

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	2012NB
Šírka rezania	304 mm
Maximálna hĺbka rezu	3,0 mm šírky materiálu menej ako 150 mm 1,5 mm šírky materiálu od 150 mm do 240 mm 1,0 mm šírky materiálu od 240 mm do 304 mm
Rýchlosť posuvu (min^{-1})	8,5 m
Rozmery stola (Š x D)	304 mm x 771 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})	8500
Celková dĺžka (Š x D x H)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Hmotnosť netto	28,1 kg
Trieda bezpečnosti	⧈/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.

• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE001-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

ENF002-1

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a može byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF100-1

Pre verejné nízkonapäťové rozvodné systémy s napätím 220 V až 250 V.

Prepínania elektrického prístroja spôsobujú kolísanie napätia. Prevádzka toho zariadenia za nepriaznivých podmienok v sieti môže mať škodlivý účinok na prevádzku iných zariadení. Pri impedancii siete rovnej 0,36 ohmov alebo nižšej možno predpokladať, že nenastanú žiadne negatívne účinky. Sieťová zástrčka použitá pre toto zariadenie musí byť chránená poistkou alebo ochranným ističom s pomalými charakteristikami vypínania.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN61029:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 98 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENH037-5

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Hobľovací stroj
Číslo modelu / Typ: 2012NB
predstavujú sériovú výrobu
Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC
A sú vyrobené podľa nasledujúcej normy a štandardizovaných dokumentov:
EN61029
Technickú dokumentáciu archivuje:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB066-2

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE HOBĽOVAČKU

1. **Používajte ochranu zraku.**
2. **Ak je to potrebné, keď manipulujete s čepeľami hobľovačky a nerovným materiálom, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, ako je ochrana sluchu (vložky do uší), ochrana dýchacích orgánov (protiprachová maska) a rukavice.**
3. **Nástroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.**
4. **Pred prácou skontrolujte, či sú na svojom mieste namontované všetky kryty.**
5. **S ostriami zaobchádzajte so zvýšenou opatrnosťou.**
6. **Pred prácou dôkladne skontrolujte ostria, či neobsahujú praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknuté alebo poškodené ostria.**
7. **Bezpečne utiahnite inštalačné maticové skrutky ostria.**
8. **Pred rezaním odstráňte klince a očistite obrobok. Klinec, piesok alebo cudzí materiál môže spôsobiť poškodenie ostria.**
9. **Neodstraňujte triesky zo šachty na triesky, kým je motor spustený. Triesky odstráňte až po úplnom zastavení ostria. Pri ich čistení vždy používajte paličku a pod.**
10. **Nenechávajte nástroj spustený bez dozoru.**
11. **Nepoškodzujte kábel. Kábel zo zásuvky neodpájajte trhnutím. Kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, vody a ostrých okrajov.**
12. **Nástroj možno používať len na drevo a podobné materiály.**

13. **Niky nevykonávajte prácu so zastavením (t.j. akýkoľvek rez, ktorý nezahŕňa celú dĺžku obrobku).**
14. **Nikdy nepoužívajte toto náradie na zapichovanie, čapovanie alebo tvarovanie.**
15. **Nikdy nepoužívajte na hobľovanie zle ohnutého dreva, kedy nie je dostatočný kontakt na stole posunu.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

INŠTALÁCIA

Pohyb a preprava hobľovacieho stroja

Fig.1

⚠POZOR:

- Pri presune nástroja buďte opatrní.

Poskladajte bočné lišty. Pri posúvaní nástroja uchopte držadlá.

Pri preprave vozidlom ho zaistite lanom alebo inými pevnými prostriedkami, aby ste zabránili prevráteniu, či pohybu.

Umiestnenie hobľovacieho stroja

Fig.2

Nástroj umiestite na dobre osvetlený rovný povrch, kde môžete udržať dobrú oporu a rovnováhu. Skrutky zaskrutkujte do otvorov na základni pracovnej plochy alebo držiaku (voliteľné príslušenstvo).

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

Fig.3

⚠POZOR:

- Skôr ako zapojíte nástroj do zdroja napätia, uistite sa, či je vypnutý. Po zapojení sa rozsvieti hlavná kontrolka.

Na spustenie nástroja stlačte tlačidlo ON (1). Ak chcete zastaviť nástroj, stlačte tlačidlo OFF (0).

Nastavenie rozmerov

Fig.4

Otočením držadla kľuky v protismere hodinových ručičiek, znížte hlavný rám, kým označovacia doštička nemieri na zariadenie na zvyšovanie mierky označujúce požadované konečné rozmery. Jedno plné otočenie držadla kľuky posunie hlavný rám 2 mm hore alebo dole. Na pravej strane je mierka v palcoch a na ľavej je v metrických jednotkách.

Nastavenie hĺbky rezu

Maximálna hĺbka rezu sa odlišuje v závislosti od šírky obrobku, ktorý budete hobľovať. Pozrite si tabuľku. Ak chcete odstrániť väčšie množstvo ako je určené v tabuľke, nastavte menšiu hĺbku rezu ako množstvo a jeden, dvakrát prejdite hobľovacím strojom.

Šírka orezávaného obrobku	Maximálna hĺbky rezu
Menej ako 150 mm	3,0 mm
150 mm -240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

Ak chcete nastaviť hĺbku rezu, postupujte nasledovne:

Fig.5

Obrobok položte na povrch stola. Otočením držadla kľuky v protismere hodinových ručičiek, znížte hlavný rám. Hĺbkomer sa zvýši a množstvo zvýšenia označuje hĺbku rezu.

⚠POZOR:

- Pri nastavovaní označovacej doštičky s indikátorom zvyšovania na požadovaný konečný rozmer znížte hlavný rám. Ak zvýšite hlavný rám do požadovaného konečného rozmeru, môže dôjsť k dodatočnému uvoľneniu skrutky. Následkom toho môže byť nechcený konečný rozmer.
- Skôr ako predurčíte hĺbku rezu, položte obrobok na povrch stola. V opačnom prípade sa bude predurčená hĺbka rezu odlišovať od skutočnej hĺbky rezu.

Nastaviteľná mierka hĺbky

Fig.6

Ak potrebujete presnejšie predurčiť hĺbku rezu, pomôžte si hĺbkomerom. Postupujte nasledovne.

1. Najprv ohobľujte obrobok na predurčenú hĺbku rezu. Odmerajte hrúbku ohobľovaného obrobku, aby ste vedeli koľko ešte musíte odstrániť.
2. Hĺbkomer otáčajte na držadle kľuky, až kým stupeň 0 nie je nastavený v ryhe nástroja.
3. Teraz otáčajte držadlo kľuky v protismere hodinových ručičiek, až kým stupeň požadovanej hĺbky rezu nie je nastavený v ryhe nástroja.
4. Ak chcete odstrániť väčšie množstvo ako je určené v tabuľke "Nastavenie Hĺbky rezu", nastavte menšiu hĺbku rezu ako je množstvo a jeden, dvakrát prejdite hobľovacím strojom.

Zarážka

Fig.7

Zarážku používajte pri hobľovaní viacerých obrobkov na rovnakú hrúbku. Postupujte nasledovne.

1. Hĺbkomer otáčajte až kým označovacia doštička nesmeruje na požadovaný konečný rozmer na mierke stupňovania.
2. Stlačte tlačidlo zarážky a znížte zarážku, až kým sa nedotkne povrchu stola.
3. Ak potrebujete jemné nastavenie zarážky, otočte tlačidlo zarážky.

⚠POZOR:

- Ak sa zarážka nepoužíva, vždy ju zdvihnite do najvyššej polohy. Ak sa zarážka dotýka povrchu stola, nikdy netlačte na držadlo kľuky. Môže dôjsť k poškodeniu nástroja.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Výmena čepelí

⚠POZOR:

- Pri odoberaní a zakladaní čepelí buďte opatrní, aby ste predišli porezaniu alebo zraneniu a zároveň poškodeniu čepelí. Čepele sú ostré ako žiletka.
- Pred založením čepelí odstráňte všetky triesky, prach, decht a iné nečistoty, ktoré sú prilepené na kotúči alebo čepeliach.
- Používajte čepele rovnakých rozmerov a hmotnosti, pretože môže nastať vibrovanie bubna, čoho následkom môže byť oslabené rezanie až zlyhanie stroja.
- Obe čepele vymeňte v rovnakom čase.
- Jednorazová čepeľ má rezaciu hranu na oboch stranách. Ak sa otupí jeden koniec, môžete používať druhý. Pred použitím druhého rezacieho konca, vždy odstráňte živicu a nečistoty nalepené na opačnej strane čepele. Táto čepeľ sa nesmie prebrusovať. Ak sú zatupené obe hrany, vymeňte čepeľ.

1. Odstránenie čepelí

Uvoľnite skrutku s krídlovou hlavou, ktorá zaisťuje kryt na odrezky a odstráňte kryt. Odskrutkujte skrutky krytu na pravej strane. Vyberte kryt na pravej strane. Otáčajte kladku dovtedy, kým sa valec nenachádza v uzamknutej polohe, pričom inštalačné skrutky čepele smerujú nahor.

Fig.8

Len pre jednorazové čepele

Dva magnetické držiaky položte na nastavovacou dosku a posúvajte ich v smere šípky, až kým sa zárez nedotýka čepele. Pomocou zastrkovacieho kľúča odstráňte šesť inštalačných skrutiek čepele. Upnite magnetické držiaky a nadvihnite ich priamo hore tak, aby ste odstránili nastavovaciu dosku a čepeľ z valca. Stlačte uzatváraciu dosku a valec uzamknite otočením kladky o 180°. Ďalšiu čepeľ odstráňte rovnakým spôsobom.

Fig.9

Fig.10

Len pre štandardné čepele

Pomocou zastrkovacieho kľúča odstráňte šesť inštalačných skrutiek. Nastavovaciu dosku a čepeľ nadvihnite priamo hore a vyberte ich z valca. Stlačte uzatváraciu dosku a valec uzamknite otočením kladky o 180°. Ďalšiu čepeľ odstráňte rovnakým spôsobom. Nastavovaciu dosku odstráňte z čepele.

Fig.11

Fig.12

1. Inštalácia čepelí

⚠POZOR:

- Na priťahovanie inštalačných skrutiek čepelí používajte len zastrkávací kľúč Makita. Používanie iného zastrkávacieho kľúča môže spôsobiť prílišné alebo naopak nedostatočné pritiahnutie skrutiek s následkom vážneho poranenia.

Len pre jednorazové čepele

Produkuje rovný drevorez približne 300 mm dlhý a 100 mm široký. Čepeľ a nastavovaciu dosku položte na drevorez tak, aby polohovacia zarážka čepele nastavovacej dosky bola vložená v ryhe čepele. Nastavovaciu dosku nastavte tak, aby oba konce čepele vyčnievali približne 1 mm za okrajom nastavovacej dosky. Dva magnetické držiaky položte na nastavovaciu dosku a posúvajte ich dovtedy, kým sa zárez nedotýka čepele.

Fig.13

Upnite magnetický držiak a pätku nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci. Vložte inštalačné skrutky čepele.

Fig.14

Po pritiahnutí všetkých inštalačných skrutiek čepele mierne a rovnomerne zo stredu do strán, ich pritiahnite naplno, postupujúc v rovnakom poradí. Magnetické držiaky odstráňte z nastavovacej dosky.

Fig.15

Ďalšiu čepeľ nainštalujte rovnakým spôsobom. Pri stláčaní uzatváracej dosky otáčajte valec pomaly, aby ste zistili, či niečo nefunguje nesprávne. Potom nainštalujte kryt na odrezky a bočný kryt.

⚠POZOR:

- Inštalačné skrutky čepele nepriťahujte, ak polohovacia zarážka čepele nastavovacej dosky správne nezapadá do ryhy čepele. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu čepele a zraneniu používateľa.
- Nezapínajte stroj, ak nie je namontovaný kryt na odrezky.
- Po nainštalovaní krytu na odrezky skontrolujte, či reťaz nie je zachytená v kryte na odrezky.

Len pre štandardné čepele

Čepeľ položte na meradlo čepele tak, aby bol okraj čepele úplne zarovno s predným pásom (A). Nastavovaciu dosku položte na čepeľ, mierne stlačte pätku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou meradla čepele (B). Pritiahnite skrutky, čím zaistíte nastavovaciu dosku k čepeli.

Fig.16

Pätka nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci. Vložte inštalačné skrutky čepele.

Fig.17

Po pritiahnutí všetkých inštalačných skrutiek čepele mierne a rovnomerne zo stredu do strán, ich pritiahnite naplno, postupujúc v rovnakom poradí.

Fig.18

Ďalšiu čepeľ nainštalujte rovnakým spôsobom. Pri stláčaní uzatváracej dosky otáčajte valec pomaly, aby ste zistili, či niečo nefunguje nesprávne. Potom nainštalujte kryt na odrezky a bočný kryt.

⚠POZOR:

- Po nainštalovaní čepelí pritiahnite inštalačné skrutky čepele.
- Nezapínajte stroj, ak je otvorený kryt na odrezky.
- Po nainštalovaní krytu na odrezky skontrolujte, či reťaz nie je zachytená v kryte na odrezky.

Výmena druhu čepele

S týmto nástrojom môžete používať, buď jednorazové alebo štandardné čepele. Ak chcete zmeniť druh čepele, kúpte a použite nasledovné časti.

Výmena štandardnej čepele za jednorazovú čepeľ	Výmena jednorazovej čepele za štandardnú čepeľ
Nastavovacia doska ---------- 2 ks Jednorazová čepeľ (306 mm) --- 2 ks Magnetický držiak ----------2 ks	Nastavovacia doska ---------- 2 ks Skrutky s kónickou hlavou M 4 x 6 ---- 4 ks Štandardná čepeľ ---------- 2 ks Meradlo čepele ----------1 ks

006417

Ochranný kryt

Fig.19

Ak chcete počas zberu prachu udržať prevádzku v čistote, pripojte k hobľovaciemu stroju pomocou tohto ochranného krytu vysávač.

Fig.20

Uvoľnite skrutky s krídlovou hlavou, ktoré zaisťujú kryt na odrezky. Ochranný kryt pripojte na vysávač a pomocou skrutiek s krídlovou hlavou spojte kryt na odrezky s ochranným krytom.

⚠POZOR:

- Po nainštalovaní ochranného krytu skontrolujte, či reťaz nie je zachytená v kryte na odrezky alebo v ochrannom kryte.

PRÁCA

⚠POZOR:

- Cez hobľovací stroj môžu vedľa seba prejsť dva až viac kusov úzkeho ale rovnako hrubého materiálu. Avšak, medzi materiálom nechajte určitý odstup, aby podávacie valce mohli zachytiť najužší kus materiálu. V opačnom prípade môže rezacia hlavica spätne odraziť trochu užší kus.
- Vždy používajte tyč na tlačenie, ak existuje nebezpečenstvo, že sa vaše ruky alebo prsty dostanú do blízkosti čepele.

Fig.21

Obrobok položte na povrch stola.

Podľa vyššie uvedeného návodu, určite hĺbku rezu.

Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Pri spúšťaní nástroja sa obrobok nesmie dotýkať podávacieho valca.

Potom vložte obrobok tak, aby bol zarovno s povrchom stola.

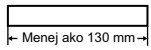
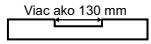
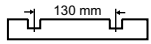
Pri rezaní dlhého alebo veľkého obrobku, jemne nadvihnite jeho koniec na začiatku a konci rezu, aby ste zabránili vyrezaniu drážok, či odrezkov na jeho úplných koncoch.

Používanie hornej časti nástroja umožňuje rýchly, ľahký návrat obrobku do prívodnej strany stola. Je to vhodné najmä pre dvoch operátorov.

Fig.22

⚠POZOR:

- Obrobok nasledujúcich rozmerov nevkladajte do nástroja, pretože medzera medzi dvomi podávacími valcami je 129 mm. Nepokúšajte sa ich odrezať.

1		Dĺžka menej ako 130 mm
2		Žliabky v intervaloch so šírkou viac ako 130 mm
3		Žliabky v intervaloch so šírkou 130 mm

004476

⚠POZOR:

- Ak sa obrobok zastaví v stroji, vypnite ho. Ak budete pokračovať v hobľovaní so zaseknutým obrobkom, môže dôjsť k rýchlemu opotrebovaniu podávacích valcov.

Uskladnenie tyče na tlačenie

Fig.23

Ak ju nepoužívate, zaveste tyč na tlačenie ako je to znázornené na obrázku.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Nastavenie výšky bočnej lišty.

Fig.24

Fig.25

Výška bočnej lišty je originálne nastavená. Ak je potrebné ďalšie nastavenie, postupujte nasledovne.
Pohľadnicu položte na stôl a umiestnite na ňu pravítko. Pomocou šesťhranného francúzskeho kľúča otáčajte nastavovaciu skrutku, až kým sa koniec bočnej lišty nedotkne pravítka. Teraz je koniec bočnej lišty 0,1 mm až 0,3 mm nad povrchom stola.

Výmena uhlíkov

Fig.26

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Fig.27

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Udržiavanie ostrosti čepelí

Tupé čepele môžu spôsobiť drsný povrch koncového produktu, preťaženie motora a nebezpečný spätný vrh obrobku. Tupé čepele okamžite vymeňte.

Mazanie

Fig.28

Naolejujte reťaz (po odstránení bočného krytu R), štyri stĺpy a skrutky pre nadvihovanie hlavného rámu. Na toto pravidelné mazanie používajte strojový olej.

⚠POZOR:

- Olejovanie a celkovú údržbu vykonávajte, keď je nástroj vypnutý a odpojený zo zdroja napätia.

Čistenie

Nástroj zbavte nečistôt, odrezkov a cudzích materiálov, ktoré sú prilepené na povrchu valca, vetracích otvoroch a valcoch motora.

Obmedzenie pre prebrúsenie štandardnej čepele

Fig.29

Nepoužívajte štandardnú čepeľ, ktorá je kratšia ako 4 mm.
Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Magnetický držiak
- Jednorazová čepeľ
- Štandardná čepeľ
- Meradlo čepele
- Zastrkávací kľúč 9
- Šesťhranný francúzsky kľúč 2,5
- Ochranný kryt
- Stojan

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Držadlo
1-2. Pomocný stůl
1-3. Držadlo
2-1. Šroub nebo vrut
3-1. Kontrolka
3-2. Spínač
4-1. Držadlo kliky
4-2. Stupnice
4-3. Hlavní rám
4-4. Ukazatel
5-1. Hloubkoměr
6-1. Držadlo kliky
6-2. Drážka
6-3. Volič nastavení hloubky
7-1. Doraz
7-2. Tlačítko zarážky
7-3. Knoflík zarážky
7-4. Zarážka stolu
8-1. Pojistná deska
8-2. Řemenice
8-3. Válec
8-4. Řetěz
8-5. Křídlový šroub
9-1. Instalační šrouby nožů
9-2. Montážní deska
9-3. Magnetický držák
9-4. Válec
9-5. List
9-6. Zub
10-1. Nástrčný klíč
10-2. Magnetické držáky
11-1. Nástrčný klíč
11-2. Pojistná deska
11-3. Instalační šroub nože
12-1. Montážní deska
13-1. Magnetický držák
13-2. Montážní deska
13-3. List
14-1. Instalační šrouby nožů
14-2. Montážní deska
14-3. Magnetický držák
14-4. Válec
14-5. List
14-6. Zub
15-1. Nástrčný klíč
15-2. Magnetické držáky
16-1. Šroub
16-2. Montážní deska
16-3. List
16-4. Měřidlo nože
17-1. Montážní deska
17-2. Drážka
17-3. List
17-4. Válec
18-1. Nástrčný klíč
18-2. Pojistná deska
18-3. Instalační šroub nože
19-1. Sestava odsávacího krytu
20-1. Křídlový šroub
20-2. Kryt proti třískám
20-3. Řetěz
20-4. Sestava odsávacího krytu
23-1. Tlačná tyč
24-1. Pravítko
24-2. Pohlednice
24-3. Stavěcí šroub
25-1. Imbusový klíč
26-1. Mezní značka
27-1. Víčko držáku uhlíku
27-2. Šroubovák
28-1. Sloupek
28-2. Šroub
28-3. Řetěz
29-1. Základna
29-2. List
29-3. Více než 4 mm

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	2012NB
Šířka řezu	304 mm
Max. hloubka řezu	3,0 mm při šířce materiálu menší než 150 mm 1,5 mm při šířce materiálu od 150 mm do 240 mm 1,0 mm při šířce materiálu od 240 mm do 304 mm
Rychlost podávání (min^{-1})	8,5 m
Rozměry stolu (Š x D)	304 mm x 771 mm
Otáčky bez zatížení (min^{-1})	8 500
Celková délka (Š x D x V)	483 mm x 771 mm x 401 mm
Hmotnost netto	28,1 kg
Třída bezpečnosti	⧈/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE001-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENF100-1

Veřejné nízkonapěťové rozvodné systémy s napětím mezi 220 V a 250 V.

Při spínání elektrických přístrojů může dojít ke kolísání napětí. Provozování tohoto zařízení za nepříznivého stavu elektrické sítě může mít negativní vliv na provoz ostatních zařízení. Je-li impedance sítě menší nebo rovna 0,36 Ohm, lze předpokládat, že nevzniknou žádné negativní účinky. Síťová zásuvka použitá pro toto zařízení musí být chráněna pojistkou nebo ochranným jističem s pomalou vypínací charakteristikou.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN61029:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 98 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENH037-5

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Protahovačka
č. modelu/typ: 2012NB
vychází ze sériové výroby
A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
a bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:
EN61029
Technická dokumentace je k dispozici na adrese:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

19.2.2013

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB066-2

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K TLOUŠŤKOVAČCE

1. **Noste ochranu zraku.**
2. **V případě nutnosti použijte při manipulaci s hoblovacími noži a opracovávaným materiálem vhodné osobní ochranné prostředky, například ochranu sluchu (ucpávky do uší), ochranu dýchacích cest (respirátor) a rukavice.**
3. **Nepoužívejte nástroj v místech, kde se nacházejí hořlavé kapaliny nebo plyny.**
4. **Před zahájením provozu se ujistěte, zda jsou nainstalovány všechny kryty.**
5. **S kotouči manipulujte velice opatrně.**
6. **Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouče, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskané nebo poškozené kotouče je nutno okamžitě vyměnit.**
7. **Pevně dotáhněte instalační šrouby kotouče.**
8. **Před řezáním z dílu odstraňte hřebíky a vyčistěte jej. Hřebíky, písek a jiný materiál může způsobit poškození kotouče.**
9. **Neodstraňujte ze žlabu třísky, je-li motor v provozu. Třísky odstraňujte až po úplném zastavení nožů. Při čištění vždy používejte tyč, apod.**
10. **Nenechávejte nástroj běžet.**
11. **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Napájecí kabel nikdy neodpojujte ze zásuvky škubáním. Napájecí kabel nevystavuje teplu, olejům a ostrým hranám.**
12. **Nástroj používejte pouze na dřevo nebo podobné materiály.**

13. **Nikdy nevykonávejte neprůběžné práce (žádné řezy nezahrnující pohyb přes celou délku obrobku).**
14. **S nářadím nikdy nevytvářejte vyhloubení, čepy ani dutiny.**
15. **Nikdy nehoblujte silně deformované dřevo s nedostatečným kontaktem na podložce.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

INSTALACE

Přesun a přeprava protahovačky

Fig.1

⚠POZOR:

- Při přesunování nástroje buďte opatrní.

Sklopte pomocné stoly. Při přesunování nástroje používejte jeho držadla.

Přepravujete-li nástroj vozidlem, zajistěte jej lanem nebo jiným dostatečně odolným prostředkem, aby nedošlo k převržení nebo posunutí.

Umístění protahovačky

Fig.2

Nástroj nainstalujte na dobře osvětleném místě s rovnou podlahou, kde lze zajistit dobré usazení a vyvážení. Přišroubujte/připevněte jej k pracovnímu stolu nebo stojanu (volitelné příslušenství) prostřednictvím otvorů, které jsou k dispozici v základně.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.3

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je nástroj vypnutý. Kontrolka se rozsvítí při připojení nástroje ke zdroji napájení.

Nástroj se spouští stisknutím tlačítka ZAP (1). Nástroj se zastavuje stisknutím tlačítka VYP (O).

Rozměrové nastavení

Fig.4

Otáčením držadla kliky proti směru hodinových ručiček spouštějte dolů hlavní rám, dokud se ukazatel nepřesune na dílek stupnice odpovídající požadovanému rozměru po dokončení. Jednou celou otočkou držadla kliky se hlavní rám přesune o 2 mm nahoru nebo dolů. Stupnice má palcové míry na pravé straně a metrické míry na levé straně.

Nastavení hloubky řezu

Maximální hloubka řezu se liší podle šířky řezaného dílu. Informace viz tabulka. Pokud potřebujete odstranit více materiálu než je uvedeno v tabulce, nastavte menší hloubku řezu a proveďte dva nebo více průchodů.

Šířka řezaného dílu	Maximální hloubka řezu
Méně než 150 mm	3,0 mm
150 mm - 240 mm	1,5 mm
240 mm - 304 mm	1,0 mm

004465

Při nastavování hloubky řezu postupujte následovně.

Fig.5

Položte díl naplocho na povrch stolu. Otáčením držadla kliky proti směru hodinových ručiček spouštějte dolů hlavní rám. Hloubkový doraz se zvedne a hloubku řezu je signalizována mírou zvednutí dorazu.

⚠POZOR:

- Při vyrovnávání ukazatele se stupnicí signalizující požadovaný rozměr po dokončení hlavní rám vždy spouštějte dolů. Pokud hlavní rám do polohy požadovaného rozměru po dokončení zvednete, může na šroubu vzniknout dodatečná vůle. Můžete tak dosáhnout nežádoucího konečného rozměru.
- Při určování hloubky řezu vždy pokládejte díl na plocho na povrch pracovního stolu. V opačném případě se bude předem stanovená hloubka řezu lišit od skutečné hloubky řezu.

Volič nastavení hloubky

Fig.6

Volič nastavení hloubky použijte v případě, že potřebujete předem přesně stanovit hloubku řezu. Postupujte následovně.

1. Nejdříve ohoblujte díl na předem stanovenou hloubku řezu. Změřte tloušťku ohoblovaného dílu a zjistěte, kolik materiálu je ještě nutno odstranit.
2. Otáčejte voličem nastavení hloubky na držadle kliky, dokud nebude ryska 0 vyrovnána s drážkou na nástroji.
3. Nyní otáčejte držadlem kliky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude s drážkou na nástroji vyrovnán dílek reprezentující požadovanou hloubku řezu.
4. Pokud potřebujete odstranit více materiálu než je uvedeno v tabulce v odstavci „Nastavení hloubky řezu", nastavte menší hloubku řezu a proveďte dva nebo více průchodů.

Zarážka

Fig.7

Zarážku použijte v případě, že potřebujete hoblovat větší množství dílů na stejnou tloušťku. Postupujte následovně.

1. Otáčejte držadlem kliky, dokud se ukazatel nepřesune na dílek stupnice odpovídající požadovanému rozměru po dokončení.
2. Stiskněte tlačítko zarážky a spouštějte ji dolů, dokud nevejde do styku s povrchem stolu.
3. Bude-li třeba jemného seřízení zarážky, otáčejte knoflíkem zarážky.

⚠POZOR:

- Pokud není zarážka používána, vždy ji zvedněte do nejvyšší polohy. Nikdy netlačte na držadlo kliky, je-li zarážka v kontaktu s povrchem stolu. Mohlo by dojít k poškození nástroje.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Výměna nožů

⚠POZOR:

- Při demontáži a instalaci nožů s nimi manipulujte velice opatrně, abyste zabránili pořezání či jinému zranění nebo poškození nožů. Jsou ostré jako břitva.
- Před instalací nožů očistěte všechny třísky, prach nebo cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích.
- Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.
- Oba nože vyměňujte současně.
- Jednorázový nůž má řeznou hranu na obou stranách. Jakmile se jedna řezná hrana ztupí, můžete použít druhou hranu. Dříve, než použijete druhou řeznou hranu, vždy odstraňte pryskyřici a nečistoty přilnulé na opačné straně nože. Tento nůž není povoleno ostřit. Jakmile se ztupí obě řezné hrany, je nutno nůž řádně zlikvidovat.

1. Demontáž nožů

Povolte šroub s křídlovou hlavou, který uchycuje kryt proti třískám a poté kryt odstraňte. Demontujte šrouby uchycující pravý boční kryt. Poté pravý boční kryt odejměte. Otáčejte řemenicí, dokud nebudete moci zajistit válec v poloze, kdy instalační šrouby nožů směřují nahoru.

Fig.8

Pouze pro jednorázové nože

Umístěte na montážní desku dva magnetické držáky a zatlačte je ve směru šipky, dokud se zub nedostane do styku s nožem. Nástrčným klíčem demontujte šest instalačních šroubů nožů. Uchopte magnetické držáky, zvedněte je přímo nahoru a demontujte z válce montážní desku a nůž. Stiskněte pojistnou desku a otočením řemenice o 180° válec zajistěte. Druhý nůž demontujte stejným způsobem, jak bylo popsáno výše.

Fig.9

Fig.10

Pouze pro standardní nože

Nástrčným klíčem demontujte šest instalačních šroubů. Zvedněte montážní desku a nůž přímo nahoru a demontujte je z válce. Stiskněte pojistnou desku a otočením řemenice o 180° válec zajistěte. Druhý nůž demontujte stejným způsobem, jak bylo popsáno výše. Odstraňte montážní desku z nože.

Fig.11

Fig.12

1. Instalace nožů

⚠POZOR:

- Při utahování instalačních šroubů nožů používejte pouze dodaný nástrčný klíč Makita. Při použití jiného nástrčného klíče může dojít k přílišnému nebo nedostatečnému utažení šroubů a následně vážnému zranění.

Pouze pro jednorázové nože

Přichystejte si plochý kousek dřeva o délce asi 300 mm a šířce asi 100 mm. Položte nůž a montážní desku na dřevěnou desku tak, aby vodicí oko nože na montážní desce spočívalo v drážce nože. Upravte montážní desku tak, aby oba konce nože přečnívaly přibližně o 1 mm za okraj montážní desky. Umístěte na montážní desku dva magnetické držáky a tlačte je, dokud se zub nedostane do styku s nožem.

Fig.13

Uchopte magnetický držák a zasuňte patku montážní desky do drážky ve válci. Našroubujte instalační šrouby nožů.

Fig.14

Po mírném a rovnoměrném utažení všech instalačních šroubů nožů směrem od středu ven poté šrouby úplně dotáhněte ve stejném pořadí. Demontujte magnetické držáky z montážní desky.

Fig.15

Druhý nůž nainstalujte stejným způsobem, jak bylo popsáno výše. Stiskněte pojistnou desku, otáčejte pomalu válcem a zkontrolujte, zda je vše v pořádku. Poté nainstalujte kryt proti třískám a boční kryt.

⚠POZOR:

- Instalační šrouby nožů neutahujte, pokud vodicí oko nože na montážní desce nespočívá správně v drážce nože. Mohlo by dojít k poškození nože a potenciálnímu zranění personálu.
- Nespouštějte nástroj, pokud je demontován kryt proti třískám.
- Při instalaci krytu proti třískám dbejte, aby nebyl krytem zachycen řetěz.

Pouze pro standardní nože

Položte nůž na měřidlo nože tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní stranou předního žebra (A). Umístěte montážní desku na nůž a poté jemně zatlačte na patku montážní desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou měřidla nože (B). Dotažením šroubů přichyťte montážní desku k noži.

Fig.16

Zasuňte patku montážní desky do drážky ve válci. Našroubujte instalační šrouby nožů.

Fig.17

Po mírném a rovnoměrném utažení všech instalačních šroubů nožů směrem od středu ven poté šrouby úplně dotáhněte ve stejném pořadí.

Fig.18

Druhý nůž nainstalujte stejným způsobem, jak bylo popsáno výše. Stiskněte pojistnou desku, otáčejte pomalu válcem a zkontrolujte, zda je vše v pořádku. Poté nainstalujte kryt proti třískám a boční kryt.

⚠POZOR:

- Při instalaci nožů je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů.
- Nespouštějte nástroj, pokud je otevřený kryt proti třískám.
- Při instalaci krytu proti třískám dbejte, aby nebyl krytem zachycen řetěz.

Změna typu nože

Nástroj umožňuje používat buď jednorázové nebo standardní nože. Chcete-li změnit typ nože, pořiďte si a používejte následující díly.

Přechod ze standardního na jednorázový nůž	Přechod z jednorázového na standardní nůž
Montážní deska ---------- 2 ks Jednorázový nůž (306 mm) --- 2 ks Magnetický držák ---------- 2 ks	Montážní deska ---------- 2 ks Šroub s válcovou hlavou M4 x 6 ---- 4 ks Standardní nůž ---------- 2 ks Měřidlo nože ----------1 ks

006417

Sestava odsávacího krytu

Fig.19

Chcete-li pomocí sběru prachu zajistit čistý provoz nástroje, připojte k protahovačce prostřednictvím krytu odsavač prachu.

Fig.20

Povolte šrouby s křídlovou hlavou uchycující kryt proti třískám. Umístěte odsávací kryt na protahovačku a spojte kryt proti třískám a odsávací kryt utažením šroubů s křídlovou hlavou.

⚠POZOR:

- Při instalaci sestavy odsávacího krytu dbejte, aby nebyl krytem proti třískám nebo sestavou odsávacího krytu zachycen řetěz.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Současně lze protahovačkou zpracovat dva nebo více kusů úzkého materiálu, který však musí mít podobnou tloušťku. Ponechejte však mezi materiálem určitý prostor, aby mohly přívodní válečky uchytit nejtenčí kousek materiálu. V opačném případě by mohl být o trochu tenčí kus vyražen nožovou hlavou ven.
- V případě nebezpečí přílišného přiblížení rukou či prstů k nožům použijte tlačnou tyč.

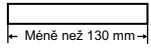
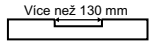
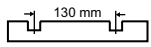
Fig.21

Položte díl naplocho na povrch stolu.
Stanovte hloubku řezu jak je popsáno výše.
Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Při zapnutí nástroje by neměl být zpracovávaný díl ve styku s přívodním válečkem.
Poté díl vložte tak, aby byl zarovnán s povrchem stolu.
Při řezání dlouhého nebo těžkého dílu zvedněte na začátku a konci mírně jeho okraj, aby nedošlo k vyloupnutí nebo odlomení na koncích dílu.
Použití krytu nástroje umožňuje rychlé a snadné vrácení zpracovávaného dílu na stranu přívodního stolu. Tato vlastnost je výhodná zejména při obsluze dvěma pracovníky.

Fig.22

⚠POZOR:

- Díly s následujícími rozměry nelze do nástroje zavádět, protože interval mezi dvěma přívodními válečky je 129 mm. Nepokoušejte se je řezat.

1		Délka menší než 130 mm
2		S drážkou o šířce větší než 130 mm
3		S drážkami v intervalech o šířce 130 mm

004476

⚠POZOR:

- Došlo-li k zablokování dílu, vypněte nástroj. Pokud budete pokračovat ve zpracovávání se zablokovaným dílem, dojde k rychlému opotřebení přívodních válečků.

Uložení tlačné tyče

Fig.23

Jestliže tlačnou tyč nevyužíváte, zahákněte ji podle obrázku na místo.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Výškové nastavení pomocného stolu

Fig.24

Fig.25

Výška pomocného stolu se nastavuje u výrobce. Bude-li nutno provést seřízení, postupujte následujícím způsobem.

Položte na stůl pohlednici a na pohlednici položte pravítko. Imbusovým klíčem otáčejte stavěcím šroubem, dokud se konec pomocného stolu nedotkne pravítka. Nyní se konec pomocného stolu nachází mezi 0,1 mm až 0,3 mm nad povrchem stolu.

Výměna uhlíků

Fig.26

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.27

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Udržování nožů v ostrém stavu

Tupé nože mohou vést k hrubému povrchu, přetížení motoru a nebezpečnému zpětnému rázu dílu. Tupé nože je nutno okamžitě vyměnit.

Mazání

Fig.28

Naolejujte řetěz (po demontáži bočního krytu R), čtyři sloupky a šrouby pro zvedání hlavního rámu. Toto pravidelné mazání je třeba provádět strojním olejem.

⚠POZOR:

- Před olejováním a prováděním veškeré údržby je nutno nástroj zastavit a odpojit.

Čištění

Vždy očistěte nečistoty, třísky a cizí materiál přilnulý na površích válečku, otvorech motoru a válcích.

Limit opakovaného ostření standardního nože

Fig.29

Nepoužívejte standardní nůž, jehož délka je kratší než 4 mm.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Magnetický držák
- Jednorázový nůž
- Standardní nůž
- Měřidlo nože
- Nástrčný klíč 9
- Imbusový klíč 2,5
- Sestava odsávacího krytu
- Stojan

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884278B897

www.makita.com